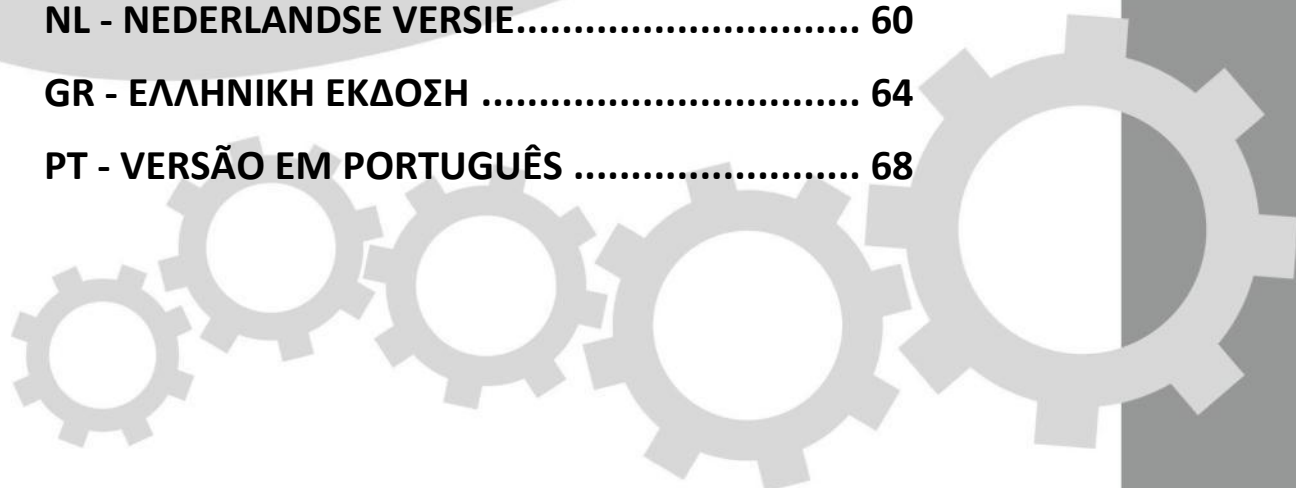




PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	7
DE - DEUTSCHE VERSION.....	12
FR - VERSION FRANÇAISE	16
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	20
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	24
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	28
LV - LATVIEŠU VERSIJA	32
CZ - ČESKÁ VERZE.....	36
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	40
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	44
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	48
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	52
IT - VERSIONE ITALIANA.....	56
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	60
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	64
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	68





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pompa ręczna-kręcona do Adblue

TYP: G03100, MODEL: CH8016

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Przed pierwszym użyciem maszyny prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



Dane techniczne:

Maksymalna wydajność: 38L/min

Rodzaj zasysania: Samozasysająca

Maksymalna długość rury ssawnej: 40"

Średnica adaptera do beczek: 2"

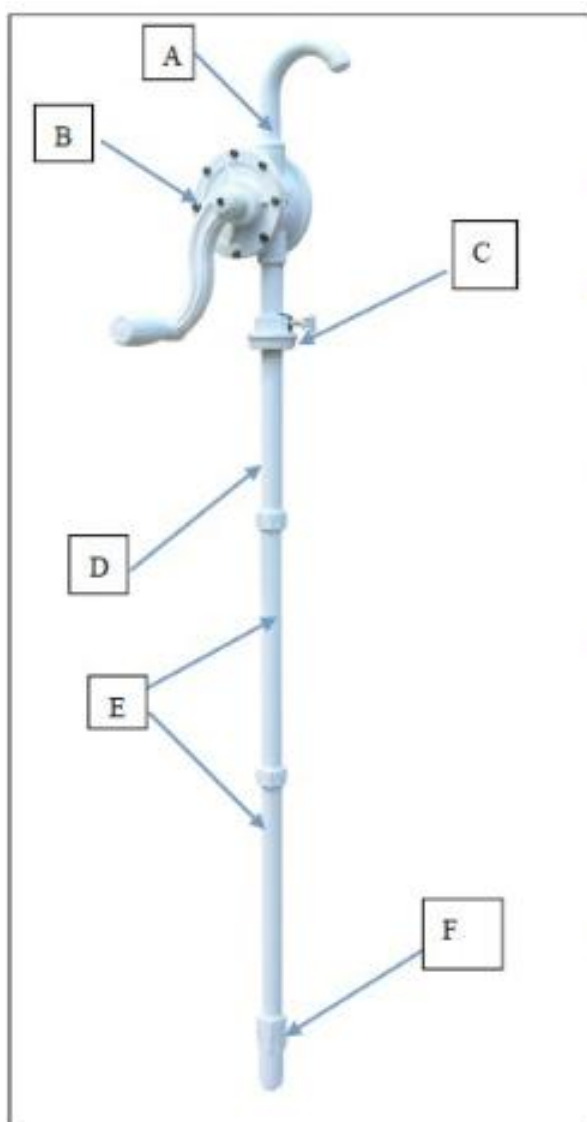
Materiał wykonania obudowy: PP - Polipropylen

Materiał wykonania wirnika: PP - Polipropylen

Materiał wykonania łopatki: PPS - Polisiarczek fenylenu

Rodzaj uszczelki: Viton

Nakrętki i śruby: 304SS.



1. Opis pompy

Ręczna pompa na korbę przeznaczona do pompowania agresywnych cieczy o niskiej lepkości takich jak: benzyna, diesel, olej silnikowy, woda, kwasy, zasady, ciecz adblue, alkohol, metylobenzen, kwas moczowy. Pompa charakteryzuje się dużą wydajnością 38l/min, solidną konstrukcją i łatwością użytkowania. Pompka ręczna odporna na odczynniki chemiczne. Trzyczęściowa rura ssąca umożliwia dowolne dostosowanie wysokości pompy. Pompka na korbę do chemikaliów skręcana z odcinków na gwint, mocowana na gwincie 2".

A. Rura wylotowa

B. Korba z rączką

C. Adapter do beczek

D. Górna część rury ssawnej

E. Środkowa i dolna część rury ssawnej

F. Sito filtra

2. Montaż

- Wkręć rurę wylotową w otwór znajdujący się na pokrywie pompy.
Uwaga!: Gwinty przy poszczególnych częściach rury są zaprojektowane tak aby dopasować się do odpowiedniej uszczelki kiedy są przykręcane ręcznie. Zbyt mocne przykręcenie rury może spowodować uszkodzenie gwintów.
- Następnie dokręć górną część rury ssawnej do dolnej części pokrywy pompy, następnie wsuń adapter na rurę tak by gwinty były zamontowane do dołu.
- Połącz gwintem środkową i dolną część rury ssawnej z jej górną częścią.
- Zamontuj sito filtra na końcu zamontowanej wcześniej rury ssawnej.
- Opcjonalne! Użyj redukcji żeby aby dopasować wąż do rury wylotowej.

3. Użytkowanie

- Włóż rurę ssawną do beczki, następnie ręcznie zamontuj adapter.
- Do adaptera przytwierdź pokrywę pompy z korbą i zabezpiecz.
- Kiedy pompa jest poprawnie zmontowana i gotowa do użycia, kręć rączką zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

4. Konserwacja i przechowywanie

Po zakończonej pracy, wytrzyj do sucha pokrywę pompy i przechowuj w dobrze wentylowanym miejscu. W zestawie nie znajdują się żadne części zamienne.

Niezastosowanie się do powyższych zaleceń zwalnia producenta od odpowiedzialności w razie awarii lub wypadku.

Wyprodukowano w P.R.C. dla:

F.H. GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, ul. Spacerowa 3

NIP 7721046059

REGON 59003932100000

tel. /044/ 682 40 04

e-mail: geko@geko.pl

www.geko.pl



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 15

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

***Pompa ręczna-kręcona do Adblue
TYP: G03100, MODEL: CH8016***

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/EC z dnia 17 maja 2006r. w sprawie maszyn,

2006/95/EC z dnia 12 grudnia 2006 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia,

2004/108/EC z dnia 15 grudnia 2004 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich

odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej,

oraz norm *EN ISO 12100;2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,*

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE nr

M.2014.103.3423 z dnia 26.08.2014r. wydanego przez

UDEM International Certification Auditing Training Centre Industry and Trade Co. Ltd

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),

No: 10 ğankaya - Ankara, Turkey

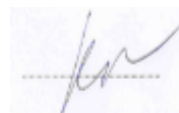
Telefon: +90 312 443 03 77, fax: +90 312 441 87 72

Strona internetowa: <http://www.udemltd.com.tr> E-mail: info@udemltd.com.tr

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 15.05.2015

Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie realizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenie i opłacie.**
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniu zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny - Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - usterka powstała z winy Klienta - Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej - zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - usterka powstała na skutek wady fabrycznej - koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 29.06.2012 wynosi 35 złotych netto.

Data przyjęcia do serwisu

czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji



USER MANUAL

Adblue Manual Pump

TYPE: G03100, MODEL: CH8016

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Before using the machine for the first time, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand all risks that may occur during use of the machine.



Technical data:

Maximum capacity: 38L/min

Suction type: Self-priming

Maximum suction pipe length: 40"

Barrel adapter diameter: 2"

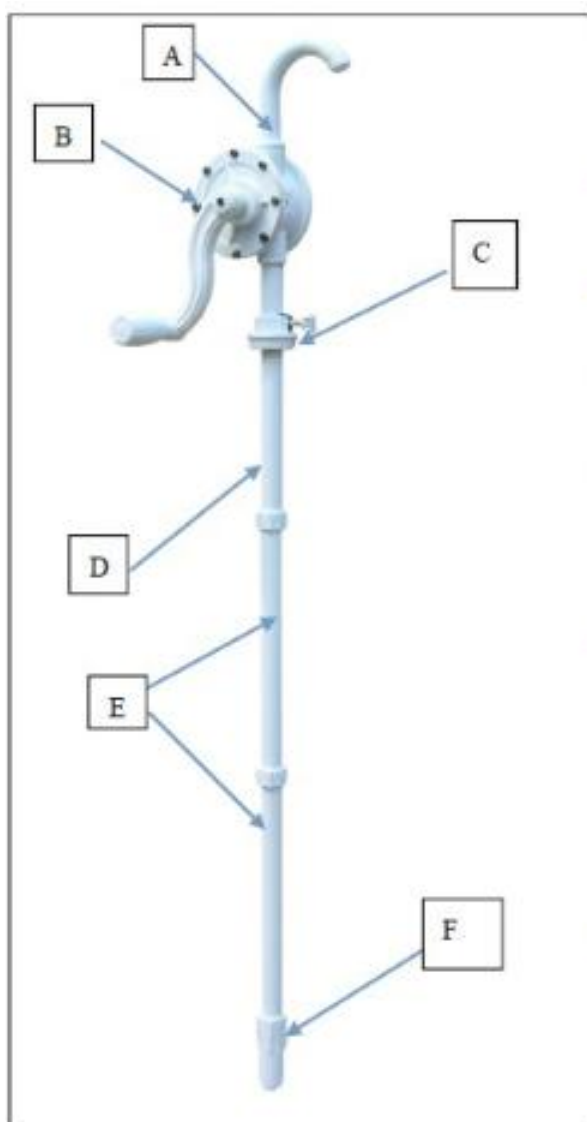
Housing material: PP - Polypropylene

Rotor material: PP - Polypropylene

Blade material: PPS - Polyphenylene sulphide

Seal type: Viton

Nuts and bolts: 304SS.



1. Pump description

Hand crank pump designed for pumping aggressive low-viscosity liquids such as: petrol, diesel, engine oil, water, acids, bases, adblue liquid, alcohol, methylbenzene, uric acid. The pump is characterized by high capacity of 38l/min, solid construction and ease of use. Hand pump resistant to chemical reagents. Three-part suction pipe allows for any adjustment of the pump height. Crank pump for chemicals screwed from threaded sections, mounted on a 2" thread.

A. Outlet pipe

B. Crank with handle

C. Barrel adapter

D. Upper part of the suction pipe

E. Middle and lower part of the suction pipe

F. Filter sieve

2. Assembly

- Screw the outlet tube into the hole on the pump cover.
Note!: The threads on each pipe section are designed to fit the appropriate gasket when hand tightened. Over tightening the pipe can damage the threads.
- Next, screw the top of the suction pipe into the bottom of the pump cover, then slide the adapter onto the pipe so that the threads are mounted downwards.
- Thread the middle and lower parts of the suction pipe to the upper part of the pipe.
- Install the filter screen onto the end of the previously installed suction pipe.
- Optional! Use a reducer to fit the hose to the outlet pipe.

3. Use

- Insert the suction tube into the barrel, then manually install the adapter.
- Attach the pump cover with crank to the adapter and secure.
- When the pump is properly assembled and ready to use, turn the handle clockwise.

4. Maintenance and storage

After use, wipe the pump cover dry and store in a well-ventilated place. No replacement parts are included.

Failure to comply with the above recommendations releases the manufacturer from liability in the event of a breakdown or accident.

Manufactured in PRC for:
FH GEKO
97-500 Radomsko
Kietlin, Spacerowa Street 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl
www.geko.pl



The last two digits of the year of CE marking - 15

EC DECLARATION OF CONFORMITY

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declares with full responsibility that :

Adblue Manual Pump
TYPE: G03100, MODEL: CH8016

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery,
2006/95/EC of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to
electrical equipment designed for use within certain voltage limits,
2004/108/EC of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating
to electromagnetic compatibility,

and standards *E N ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,*
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
is identical to the specimen which is the subject of EC type examination certificate No.
M.2014.103.3423 of 26.08.2014 issued by

UDEM International Certification Auditing Training Center Industry and Trade Co. Ltd
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),
No: 10 ğankaya - Ankara, Turkey

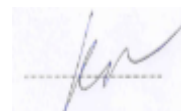
Phone: +90 312 443 03 77, fax: +90 312 441 87 72

Website: <http://www.udemltd.com.tr> Email: info@udemltd.com.tr

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the
manufacturer's consent.

Responsible for preparing technical documentation:

Grzegorz Kowalczyk, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 15.05.2015
Place and date of issue

mgr Grzegorz Kowalczyk
Name, surname and position of the authorized person

Warranty Card

1	Device name and article number.	
2	Date of purchase.	
3	A detailed description of the reported defect or fault.	If there is insufficient space, please continue on the reverse side of this Application Form.
4	Name and address of the distribution point where the product was purchased.	
5	Seller's stamp Date and signature.	
6	Personal contact details, telephone number.	

In accordance with the terms of the warranty provided:

- The product subject to a complaint should be delivered to the FH GEKO service in its original packaging together with a correctly completed Warranty Card and proof of purchase (or its copy) with the date of sale as in the Warranty Card.
- The warranty is granted for a period of 12 months from the date of purchase of the device by the user.
- To obtain a guarantee for a period of up to 24 months, the following conditions must be met:
 - after the 12-month warranty period, the product must be delivered with proof of purchase and warranty card to the "GEKO" service for periodic inspection
 - The cost of the inspection is PLN 50 net (PLN 61.50 gross) and possibly the cost of consumables
 - The costs of transporting the tool in both directions are borne by the user of the device
- Devices without a complaint form will be treated as devices requiring paid repairs.**
- The warranty covers only quality defects resulting from the manufacturer's fault.
- The warranty does not cover:
 - damage resulting from improper use, maintenance and storage,
 - mechanical, physical and chemical damage caused by external forces,
 - normal wear and tear during use,
 - repairs involving adjustments,
 - damage resulting from use other than in accordance with the intended use and recommendations of the Operating Instructions,
 - damage resulting from overloading the device, leading to damage to the engine or mechanical transmission components.
 - damage resulting from: installation of incorrect parts or accessories, use of incorrect lubricants or oils
 - use of the DIY device for professional purposes,
 It is forbidden to make any modifications to the structure or to carry out repairs by unauthorized persons.
- The repair period may be extended by the time required for delivery and collection of the equipment by the service centre, as well as by the time of delivery of spare parts if the guarantor orders them from the manufacturer.
- The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear during use: thermal fuses, electrographite brushes, V-belts, tool holders, batteries, working tips of power tools (circular saws, drills, milling cutters), etc.
- The Guarantor is not liable for any lost profits of the User.
- If the device sent for repair is functional or sent without a form or with a complaint form not containing a description of the damage symptoms, a flat fee of 5% of the net value of the tested device, but not less than PLN 10, will be charged for the activities related to testing the device. In addition, the shipment of such a device will be carried out at the recipient's expense.**
- All service activities not covered by the warranty are subject to valuation and fee.**
- If the complaint is accepted, the Guarantor will, at its discretion: repair the complained goods (if possible) or refund the purchase price of the goods to the buyer reduced by the amount corresponding to the percentage of wear and tear of the complained goods.
- Additional fees:
 - the product delivered to the service center must meet basic hygiene conditions (free from dirt), otherwise the actions taken by the service center to remove this condition will be subject to an additional fee.
 - after receiving the equipment, the Service performs an initial diagnosis understood as a paid service, consisting of checking the condition of the equipment, testing, estimating damage, pricing spare parts, and repair costs in the event of equipment damage. If during the initial diagnosis the Service determines that:
 - the equipment is functional - the Service returns the equipment to the customer at the company's headquarters or via courier at the customer's expense, charging the customer for the costs of the initial diagnosis.
 - the fault was caused by the Customer - the Service will inform the Customer about the identified damage to the equipment and the expected repair costs. In the event of cancellation of the repair after the initial diagnosis, the equipment will be returned on the terms above. In the event of obtaining the Customer's consent to perform the service - the equipment will be returned on the terms above, adding the previously agreed service costs
 - the fault was caused by a manufacturing defect - the costs of the initial diagnosis are borne by the Guarantor. After the repair, the equipment will be returned to the Customer.
- The cost of an additional fee or initial diagnosis as of 29.06.2012 is PLN 35 net.

Date of service acceptance

legible signature of the applicant
I have read and accept the warranty terms



BENUTZERHANDBUCH

**Handkurbelpumpe für Adblue
TYP: G03100, MODELL: CH8016**

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, alle für die sichere Bedienung notwendigen Anweisungen zu lesen und sich über alle möglichen Risiken im Umgang mit der Maschine zu informieren.



Technische Daten:

Maximale Kapazität: 38 l/min

Saugart: Selbstansaugend

Maximale Saugrohrlänge: 40 Zoll

Durchmesser des Laufadapters: 2 Zoll

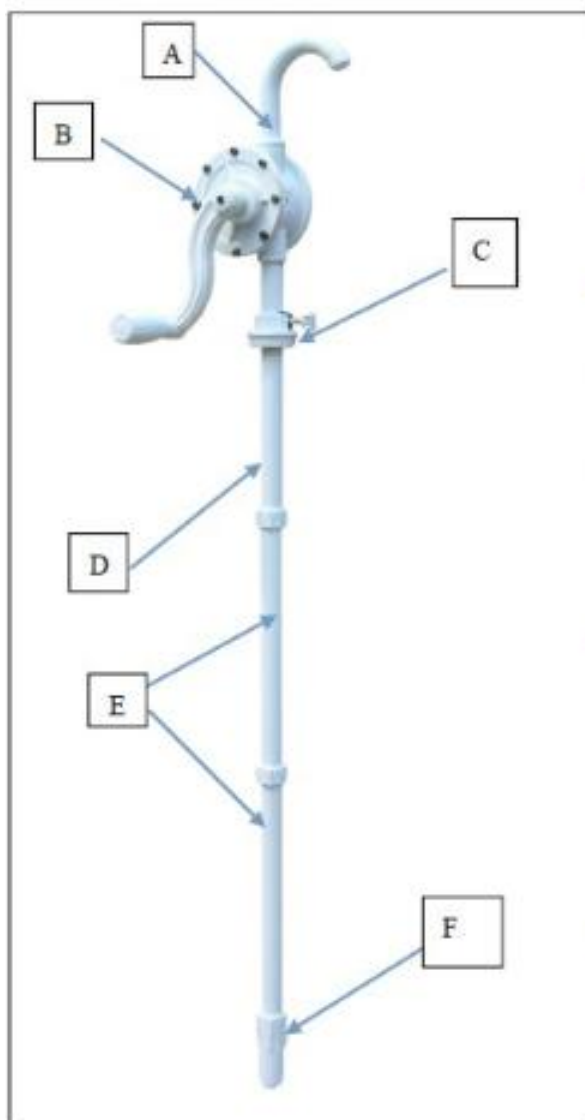
Gehäusematerial: PP - Polypropylen

Rotormaterial: PP - Polypropylen

Klingenmaterial: PPS - Polyphenylsulfid

Dichtungstyp: Viton

Schrauben und Muttern: 304SS.



1. Pumpenbeschreibung

Handkurbelpumpe zum Pumpen aggressiver, niedrigviskoser Flüssigkeiten wie Benzin, Diesel, Motoröl, Wasser, Säuren, Basen, AdBlue, Alkohol, Methylbenzol und Harnsäure. Die Pumpe zeichnet sich durch eine hohe Förderleistung von 38 l/min, eine robuste Konstruktion und einfache Bedienung aus. Die Handpumpe ist beständig gegen chemische Reagenzien. Das dreiteilige Saugrohr ermöglicht eine stufenlose Einstellung der Förderhöhe. Kurbelpumpe für Chemikalien, aufgeschraubt aus Gewindestücken, montiert auf einem 2-Zoll-Gewinde.

A. Auslassrohr

B. Kurbel mit Griff

C. Laufadapter

D. Oberteil des Saugrohrs

E. Mittlerer und unterer Teil des Saugrohrs

F. Filtersieb

2. Montage

- Schrauben Sie den Auslassschlauch in die Öffnung am Pumpendeckel.
Hinweis: Die Gewinde der einzelnen Rohrabschnitte sind so ausgelegt, dass sie bei handfestem Anziehen auf die entsprechende Dichtung passen. Zu festes Anziehen kann das Gewinde beschädigen.
- Schrauben Sie anschließend die Oberseite des Saugrohrs in die Unterseite der Pumpenabdeckung und schieben Sie dann den Adapter auf das Rohr, sodass die Gewinde nach unten zeigen.
- Mittel- und Unterteil des Saugrohres auf das Oberteil des Rohres auffädeln.
- Montieren Sie das Filtersieb am Ende des zuvor installierten Saugrohrs.
- Optional: Verwenden Sie ein Reduzierstück, um den Schlauch an das Auslassrohr anzuschließen.

3. Nutzung

- Führen Sie das Saugrohr in das Fass ein und installieren Sie dann den Adapter manuell.
- Pumpendeckel mit Kurbel auf den Adapter aufstecken und festschrauben.
- Wenn die Pumpe richtig zusammengebaut und einsatzbereit ist, drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn.

4. Wartung und Lagerung

Wischen Sie die Pumpenabdeckung nach Gebrauch trocken und lagern Sie sie an einem gut belüfteten Ort. Es sind keine Ersatzteile im Lieferumfang enthalten.

Bei Nichtbeachtung der oben genannten Empfehlungen erlischt die Haftung des Herstellers im Falle einer Panne oder eines Unfalls.

Hergestellt in der VR China für:
FH GEKO
97-500 Radomsko
Kietlin, Spacerowa-Straße 3
Steuernummer 7721046059
REGON 59003932100000
Tel. /044/ 682 40 04
E-Mail: geko@geko.pl
www.geko.pl



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 15

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko erklärt mit voller Verantwortung, dass :

***Handkurbelpumpe für Adblue
TYP: G03100, MODELL: CH8016***

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Maschinen,

2006/95/EG der Kommission vom 12. Dezember 2006 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen,

2004/108/EG vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit,

und Normen *EN ISO 12100;2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,*

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr.

M.2014.103.3423 vom 26.08.2014 ist, ausgestellt von

UDEM International Certification Auditing Training Center Industrie und Handel Co. Ltd

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),

Nr.: 10 ğankaya - Ankara, Türkei

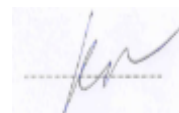
Telefon: +90 312 443 03 77, Fax: +90 312 441 87 72

Website: <http://www.udemltd.com.tr> E-Mail: info@udemltd.com.tr

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Verantwortlich für die Erstellung der technischen Dokumentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiew, 15.05.2015

Ort und Datum der Ausstellung

mgr Grzegorz Kowalczyk

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Pompe à manivelle pour Adblue
TYPE : G03100, MODÈLE : CH8016

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Avant d'utiliser la machine pour la première fois, veuillez lire attentivement ce manuel. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques liés à l'utilisation de la machine.



Données techniques :

Capacité maximale : 38 L/min

Type d'aspiration : Auto-amorçante

Longueur maximale du tuyau d'aspiration : 40"

Diamètre de l'adaptateur de canon : 2"

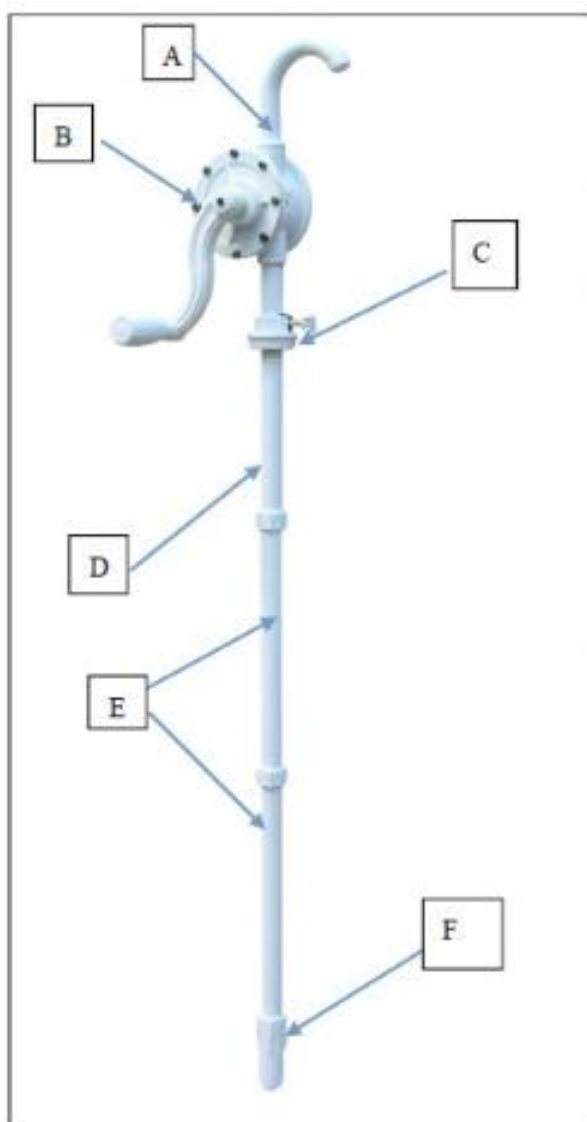
Matériau du boîtier : PP - Polypropylène

Matériau du rotor : PP - Polypropylène

Matériau de la lame : PPS - Polysulfure de phénylène

Type de joint : Viton

Écrous et boulons : 304SS.



1. Description de la pompe

Pompe à manivelle conçue pour le pompage de liquides agressifs à faible viscosité tels que l'essence, le diesel, l'huile moteur, l'eau, les acides, les bases, l'AdBlue, l'alcool, le méthylbenzène et l'acide urique. Elle se caractérise par un débit élevé de 38 l/min, une construction robuste et une grande simplicité d'utilisation. Pompe à main résistante aux réactifs chimiques. Le tuyau d'aspiration en trois parties permet un réglage en hauteur de la pompe. Pompe à manivelle pour produits chimiques, vissée sur des sections filetées, montée sur un filetage de 2".

A. Tuyau de sortie

B. Manivelle avec poignée

C. Adaptateur de barillet

D. Partie supérieure du tuyau d'aspiration

E. Partie médiane et inférieure du tuyau d'aspiration

F. Tamis filtrant

2. Assemblage

- Vissez le tube de sortie dans le trou du couvercle de la pompe.
Remarque : Les filetages de chaque section de tuyau sont conçus pour s'adapter au joint approprié lorsqu'ils sont serrés à la main. Un serrage excessif du tuyau peut endommager les filetages.
- Ensuite, vissez le haut du tuyau d'aspiration dans le bas du couvercle de la pompe, puis faites glisser l'adaptateur sur le tuyau de manière à ce que les filetages soient montés vers le bas.
- Vissez les parties médiane et inférieure du tuyau d'aspiration à la partie supérieure du tuyau.
- Installez le filtre à tamis sur l'extrémité du tuyau d'aspiration précédemment installé.
- Facultatif ! Utilisez un réducteur pour adapter le tuyau au tuyau de sortie.

3. Utilisation

- Insérez le tube d'aspiration dans le canon, puis installez manuellement l'adaptateur.
- Fixez le couvercle de la pompe avec la manivelle à l'adaptateur et fixez-le.
- Lorsque la pompe est correctement assemblée et prête à être utilisée, tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.

4. Entretien et stockage

Après utilisation, essuyez le couvercle de la pompe et rangez-le dans un endroit bien aéré. Aucune pièce de rechange n'est incluse.

Le non-respect des recommandations ci-dessus dégage le fabricant de toute responsabilité en cas de panne ou d'accident.

Fabriqué en RPC pour :
FH GEKO
97-500 Radomsko
Kietlin, rue Spacerowa 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tél. /044/ 682 40 04
Courriel : geko@geko.pl
www.geko.pl



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 15

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko déclare en toute responsabilité que :

***Pompe à manivelle pour Adblue
TYPE : G03100, MODÈLE : CH8016***

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines,

2006/95/CE du 12 décembre 2006 relative à l'harmonisation des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension,

2004/108/CE du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique,

et normes *EN ISO 12100;2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,*

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'examen CE de type n° M.2014.103.3423 du 26.08.2014 délivré par

Centre international de formation à la certification et à l'audit (UDEM) Industry and Trade Co. Ltd
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),

N° 10 ęankaya - Ankara, Turquie

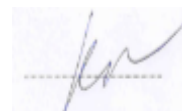
Téléphone : +90 312 443 03 77, fax : +90 312 441 87 72

Site Web : <http://www.udemltd.com.tr> Courriel : info@udemltd.com.tr

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Responsable de la préparation de la documentation technique :

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 15.05.2015

Lieu et date d'émission

Mgr Grzegorz Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Ручной насос для Adblue
ТИП: G03100, МОДЕЛЬ: CH8016

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Перед первым использованием машины внимательно прочтите данное руководство. Пользователь несет ответственность за прочтение всех инструкций, необходимых для безопасного использования и эксплуатации, а также за понимание всех рисков, которые могут возникнуть при использовании машины.



Технические данные:

Максимальная производительность: 38 л/мин

Тип всасывания: Самовсасывающий

Максимальная длина всасывающей трубы: 40"

Диаметр адаптера ствола: 2"

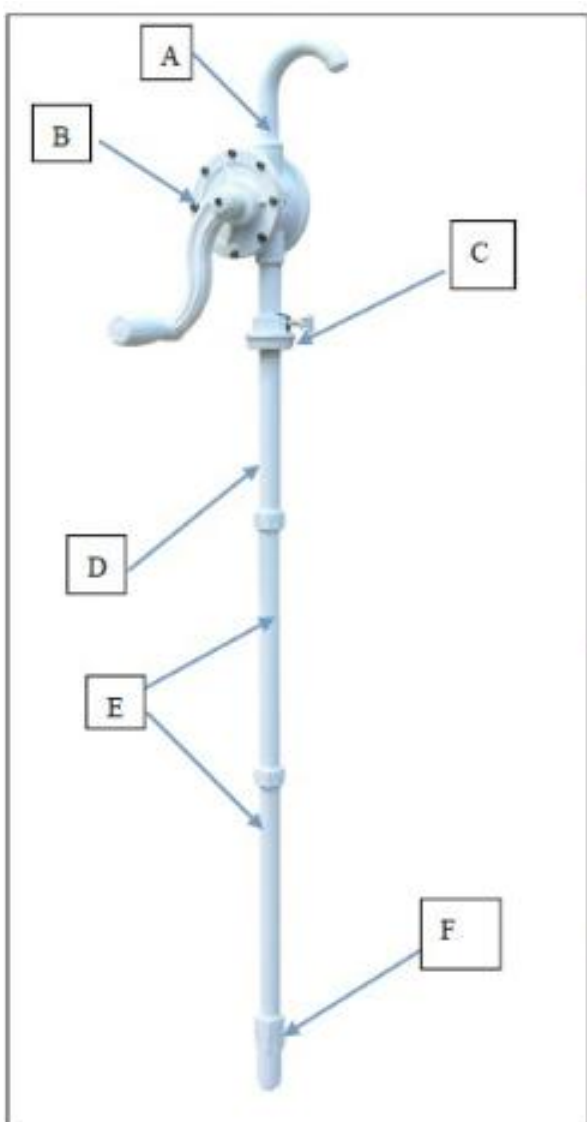
Материал корпуса: ПП - Полипропилен

Материал ротора: ПП - Полипропилен

Материал лезвия: PPS - Полифениленсульфид

Тип уплотнения: Витон

Гайки и болты: нержавеющая сталь 304SS.



1. Описание насоса

Ручной насос предназначен для перекачивания агрессивных маловязких жидкостей, таких как: бензин, дизельное топливо, моторное масло, вода, кислоты, щелочи, жидкость AdBlue, спирт, метилбензол, мочева кислота. Насос отличается высокой производительностью 38 л/мин, прочной конструкцией и простотой использования. Ручной насос устойчив к химическим реагентам. Трехсекционная всасывающая труба позволяет производить любую регулировку высоты насоса. Ручной насос для химикатов, навинченный с резьбовых секций, установлен на резьбу 2".

A. Выпускная труба

B. Рукоятка с ручкой

C. Адаптер ствола

D. Верхняя часть всасывающей трубы

E. Средняя и нижняя часть всасывающей трубы

F. Фильтр-сито

2. Сборка

- Вкрутите выпускную трубку в отверстие на крышке насоса.
Примечание!: Резьба на каждой секции трубы рассчитана на соответствующую прокладку при затягивании вручную. Чрезмерное затягивание трубы может повредить резьбу.
- Затем вкрутите верхнюю часть всасывающей трубы в нижнюю часть крышки насоса, затем наденьте адаптер на трубу так, чтобы резьба была направлена вниз.
- Прикрутите среднюю и нижнюю части всасывающей трубы к верхней части трубы.
- Установите сетчатый фильтр на конец ранее установленной всасывающей трубы.
- Необязательно! Используйте редуктор, чтобы прикрепить шланг к выпускной трубе.

3. Использование

- Вставьте всасывающую трубку в ствол, затем вручную установите адаптер.
- Присоедините крышку насоса с рукояткой к адаптеру и закрепите.
- Когда насос правильно собран и готов к использованию, поверните ручку по часовой стрелке.

4. Техническое обслуживание и хранение

После использования протрите крышку насоса насухо и храните в хорошо проветриваемом месте. Запасные части не входят в комплект.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций освобождает производителя от ответственности в случае поломки или аварии.

Произведено в КНР для:
ФХ ГЕКО
97-500 Радомско
Кетлин, ул. Спейсерова, 3
ИНН 7721046059
РЕГОН 59003932100000
тел. /044/ 682 40 04
электронная почта: geko@geko.pl
www.geko.pl



Последние две цифры года маркировки CE - 15

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ФХ ГЕКО Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско заявляет с полной ответственностью, что :

Ручной насос для Adblue ТИП: G03100, МОДЕЛЬ: CH8016

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС от 17 мая 2006 г. о машинах,

2006/95/ЕС от 12 декабря 2006 года о гармонизации законов государств-членов, касающихся электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения,

2004/108/ЕС от 15 декабря 2004 г. о сближении законодательств государств-членов в области электромагнитной совместимости,

и стандарты EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата ЕС об испытании типа № М.2014.103.3423 от 26.08.2014 г., выданного

UDEM International Certification Auditing Training Center Industry and Trade Co. Ltd

Мутлукент Махаллеси 2073 Сокак (Эски 93 Сокак),

Нет: 10 çankaya - Анкара, Турция

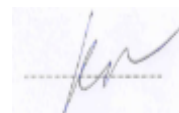
Телефон: +90 312 443 03 77, факс: +90 312 441 87 72

Веб-сайт: <http://www.udemltd.com.tr> Электронная почта: info@udemltd.com.tr

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственный за подготовку технической документации:

Гжегож Ковальчик, Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско.



Китлин, 15.05.2015

Место и дата выдачи

мгр Гжегож Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Ручний насос для Adblue
ТИП: G03100, МОДЕЛЬ: CH8016

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Перед першим використанням машини уважно прочитайте цей посібник. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час використання машини.



Технічні дані:

Максимальна продуктивність: 38 л/хв

Тип всмоктування: Самовсмоктувальний

Максимальна довжина всмоктувальної труби: 40 дюймів

Діаметр адаптера ствола: 2 дюйми

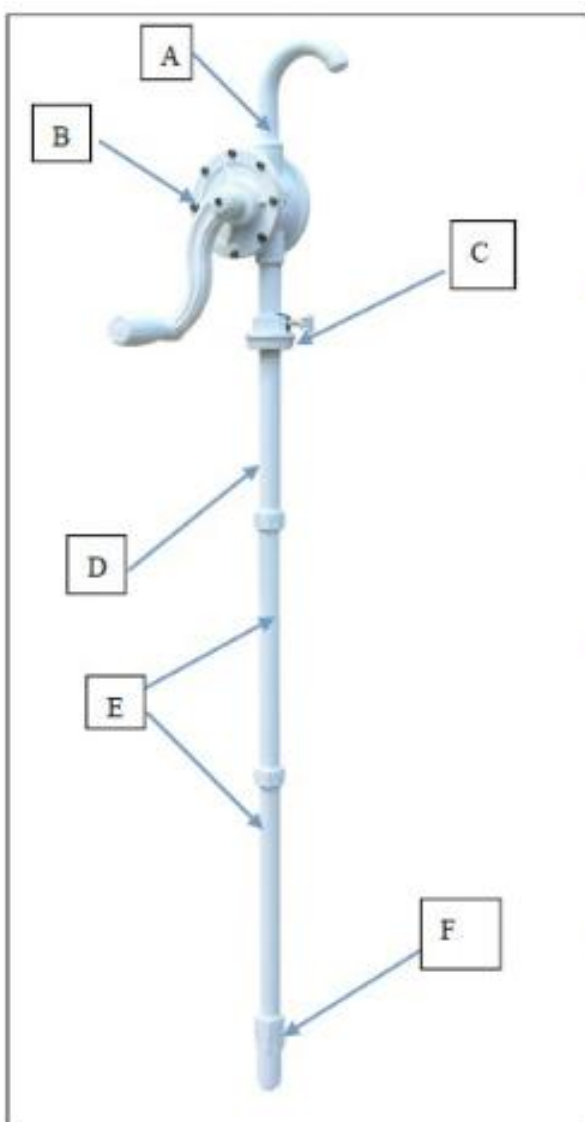
Матеріал корпусу: PP - Поліпропілен

Матеріал ротора: PP - Поліпропілен

Матеріал леза: PPS - поліфеніленсульфід

Тип ущільнення: Вітон

Гайки та болти: нержавіюча сталь 304SS.



1. Опис насоса

Ручний насос з кривошипним приводом, призначений для перекачування агресивних рідин з низькою в'язкістю, таких як: бензин, дизельне паливо, моторна олива, вода, кислоти, луги, рідина AdBlue, спирт, метилбензол, сечова кислота. Насос характеризується високою продуктивністю 38 л/хв, міцною конструкцією та простотою використання. Ручний насос стійкий до хімічних реагентів. Трисекційна всмоктувальна труба дозволяє будь-яке регулювання висоти насоса. Кривошипний насос для хімікатів, що накручується з різьбових секцій, встановлений на різьбі 2".

A. Випускна труба

B. Рукоятка з ручкою

C. Адаптер ствола

D. Верхня частина всмоктувальної труби

**E. Середня та нижня частини
всмоктувальної труби**

F. Фільтр-сито

2. Збірка

- Вкрутіть вихідну трубку в отвір на кришці насоса.
Примітка!: Різьба на кожній секції труби розрахована на відповідну прокладку при ручному затягуванні. Надмірне затягування труби може пошкодити різьбу.
- Далі, прикрутіть верхню частину всмоктувальної труби до нижньої частини кришки насоса, потім насуньте адаптер на трубу так, щоб різьблення було спрямовано вниз.
- Прикрутіть середню та нижню частини всмоктувальної труби до верхньої частини труби.
- Встановіть фільтрувальну сітку на кінець попередньо встановленої всмоктувальної труби.
- Додатково! Використовуйте редуктор, щоб під'єднати шланг до вихідної труби.

3. Використання

- Вставте всмоктувальну трубку в циліндр, потім вручну встановіть адаптер.
- Прикріпіть кришку насоса за допомогою кривошипа до адаптера та закріпіть.
- Коли насос правильно зібраний і готовий до використання, поверніть ручку за годинниковою стрілкою.

4. Технічне обслуговування та зберігання

Після використання витріть кришку насоса насухо та зберігайте її в добре провітрюваному місці. Запасні частини не входять до комплекту.

Недотримання вищезазначених рекомендацій звільняє виробника від відповідальності у разі поломки або аварії.

Виготовлено в КНР для:
FH GEKO
97-500 Радомсько
Кетлін, вулиця Спацера, 3
НІП 7721046059
РЕГОН 59003932100000
тел. /044/ 682 40 04
електронна пошта: geko@geko.pl
www.geko.pl



Останні дві цифри року маркування CE - 15

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

ФГ ГЕКО Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko з повною відповідальністю заявляє, що :

Ручний насос для Adblue ТИП: G03100, МОДЕЛЬ: CH8016

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/ЄС від 17 травня 2006 року про машини,

2006/95/ЄС від 12 грудня 2006 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електрообладнання, призначеного для використання в певних межах напруги,

2004/108/ЄС від 15 грудня 2004 року про наближення законодавства держав-членів щодо електромагнітної сумісності,

і стандарти EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

ідентичний зразку, який є предметом сертифіката перевірки типу ЄС № М.2014.103.3423 від 26.08.2014, виданого

Міжнародний сертифікаційний навчальний центр аудиту UDEM, промисловість та торгівля, TOB Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),

№ 10, Чанкая - Анкара, Туреччина

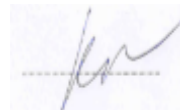
Телефон: +90 312 443 03 77, факс: +90 312 441 87 72

Вебсайт: <http://www.udemltd.com.tr> Електронна пошта: info@udemltd.com.tr

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або перебудовано без згоди виробника.

Відповідальний за підготовку технічної документації:

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 15.05.2015

Місце та дата видачі

менеджер Гжегож Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

Rankiniu būdu sukamas „Adblue“ siurblys

TIPAS: G03100, MODELIS: CH8016

Originalių instrukcijų vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Prieš pirmą kartą naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Naudotojas privalo perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo instrukcijas bei suprasti visus pavojus, kurie gali kilti naudojant įrenginį.



Techniniai duomenys:

Maksimalus našumas: 38 l/min.

Siurbimo tipas: Savisiurbis

Didžiausias siurbimo vamzdžio ilgis: 40 colių

Vamzdelio adapterio skersmuo: 2 coliai

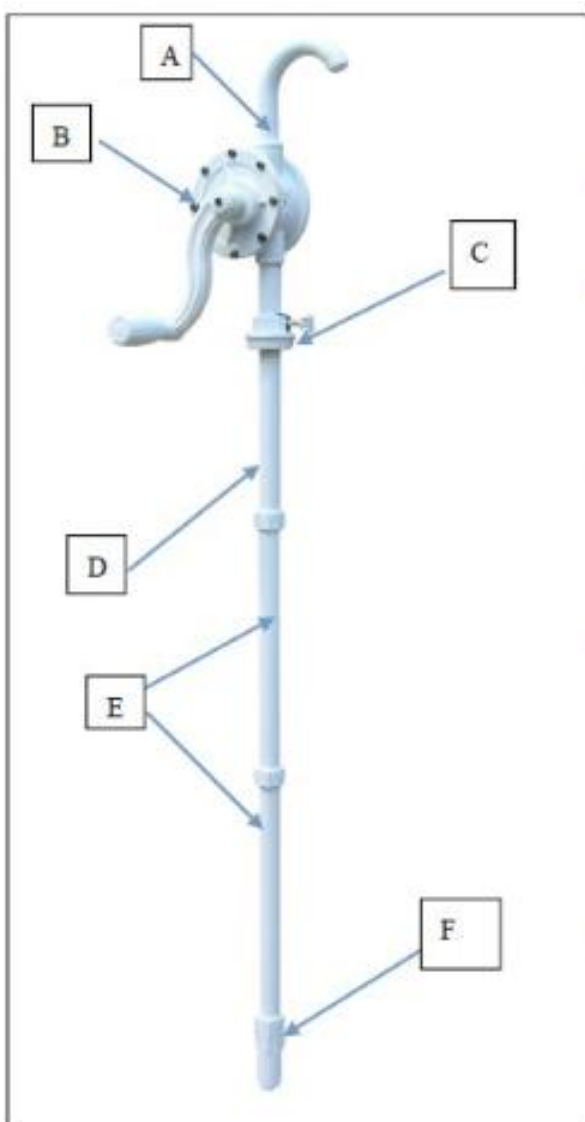
Korpuso medžiaga: PP - polipropilenas

Rotoriaus medžiaga: PP - polipropilenas

Ašmenų medžiaga: PPS - polifenileno sulfidas

Sandariklio tipas: Vitonas

Veržlės ir varžtai: 304SS.



1. Siurblio aprašymas

Rankinis alkūninis siurblys, skirtas pumpuoti agresyvius mažo klampumo skysčius, tokius kaip: benzinas, dyzelinas, variklio alyva, vanduo, rūgštys, bazės, „AdBlue“ skystis, alkoholis, metilbenzenas, šlapimo rūgštis. Siurblys pasižymi dideliu 38 l/min našumu, tvirta konstrukcija ir paprastu naudojimu. Rankinis siurblys atsparus cheminiams reagentams. Trijų dalių siurbimo vamzdis leidžia reguliuoti siurblio aukštį. Alkūninis siurblys cheminėms medžiagoms, prisukamas prie srieginių sekcijų, sumontuotas ant 2 colių sriegio.

A. Išleidimo vamzdis

B. Švaistiklis su rankena

C. Vamzdinis adapteris

D. Viršutinė siurbimo vamzdžio dalis

E. Siurbimo vamzdžio vidurinė ir apatinė dalys

F. Filtro sietelis

2. Surinkimas

- Įsukite išleidimo vamzdelį į siurblio dangtelio angą.
Pastaba! Kiekvienos vamzdžio sekcijos sričiai yra suprojektuoti taip, kad, priveržus rankomis, tilptų atitinkama tarpinė. Per stipriai priveržus vamzdį, sričiai gali būti pažeisti.
- Toliau įsukite siurbimo vamzdžio viršų į siurblio dangtelio apačią, tada užstumkite adapterį ant vamzdžio taip, kad sričiai būtų montuojami žemyn.
- Prisukite vidurinę ir apatinę siurbimo vamzdžio dalis prie viršutinės vamzdžio dalies.
- Uždėkite filtro tinklėlį ant anksčiau sumontuoto siurbimo vamzdžio galo.
- Pasirinktinai! Žarnai prie išleidimo vamzdžio prijungti naudokite reduktorių.

3. Naudokite

- Įkiškite siurbimo vamzdelį į cilindrą, tada rankiniu būdu įdėkite adapterį.
- Pritvirtinkite siurblio dangtelį su alkūniniu velenu prie adapterio ir užfiksukite.
- Kai siurblys tinkamai surinktas ir paruoštas naudoti, pasukite rankeną pagal laikrodžio rodyklę.

4. Priežiūra ir sandėliavimas

Po naudojimo nusauskite siurblio dangtelį ir laikykite gerai vėdinamoje vietoje. Pakuotėje nėra jokių atsarginių dalių.

Nesilaikant aukščiau pateiktų rekomendacijų, gamintojas atleidžiamas nuo atsakomybės gedimo ar avarijos atveju.

Pagaminta KLR, skirta:
FH GEKO
97-500 Radomskas
Kietlin, Spacerowa gatvė 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
el. paštas: geko@geko.pl
www.geko.pl



Paskutiniai du CE ženklų metų skaitmenys – 15

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko su visa atsakomybe pareiškia, kad :

***Rankiniu būdu sukamas „Adblue“ siurblys
TIPAS: G03100, MODELIS: CH8016***

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

Direktyva 2006/42/EB dėl mašinų,

Direktyva 2006/95/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektros įranga, skirta naudoti tam
tikrose įtampos ribose, suderinimo,

Direktyva 2004/108/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu,
suderinimo,

ir standartai E N ISO 12100;2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

yra identiškas bandiniui, kuriam išduotas 2014 m. rugpjūčio 26 d. EB tipo tyrimo sertifikatas Nr.
M.2014.103.3423, kurį išdavė

UDEM tarptautinio sertifikavimo audito mokymo centro pramonės ir prekybos įmonė
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),

Nr.: 10 ęnkaya - Ankara, Turkija

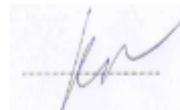
Telefonas: +90 312 443 03 77, faksas: +90 312 441 87 72

Svetainė: <http://www.udemltd.com.tr> El. paštas: info@udemltd.com.tr

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be
gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos rengimą atsakingas:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2015-05-15

Išdavimo vieta ir data

vadovas Grzegorz Kowalczyk

Ilgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Ar roku darbināms Adblue sūknis

TIPS: G03100, MODELIS: CH8016

Oriģinālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Pirms pirmās ierīces lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties ierīces lietošanas laikā.



Tehniskie dati:

Maksimālā jauda: 38 l/min

Sūkšanas veids: Pašiesūcošs

Maksimālais iesūkšanas caurules garums: 40 collas

Muciņas adaptera diametrs: 2 collas

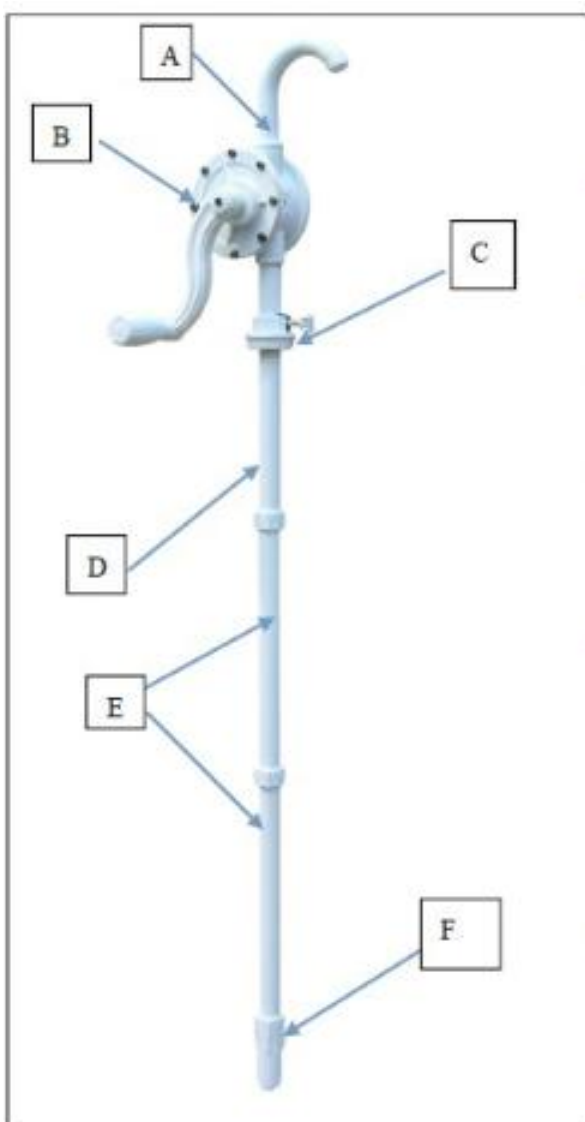
Korpusa materiāls: PP - polipropilēns

Rotora materiāls: PP - polipropilēns

Asmens materiāls: PPS - polifenilēnsulfīds

Blīvējuma veids: Vitons

Uzgriežņi un skrūves: 304SS.



1. Sūkņa apraksts

Rokas kloksūknis, kas paredzēts agresīvu, zemas viskozitātes šķidrumu, piemēram, benzīna, dīzeļdegvielas, motoreļļas, ūdens, skābju, sārmu, AdBlue šķidruma, spirta, metilbenzola, urīnskābes, sūkņēšanai. Sūknim raksturīga augsta jauda – 38 l/min, izturīga konstrukcija un ērta lietošana. Rokas sūknis ir izturīgs pret ķīmiskiem reaģentiem. Trīsdalīgā iesūkšanas caurule ļauj regulēt sūkņa augstumu. Kloksūknis ķimikālijām, kas pieskrūvēts pie vītņotām sekcijām, uzstādīts uz 2 collu vītnes.

A. Izplūdes caurule

B. Kloķis ar rokturi

C. Cilindra adapteris

D. Sūkšanas caurules augšējā daļa

E. Sūkšanas caurules vidējā un apakšējā daļa

F. Filtra siets

2. Montāža

- Ieskrūvējiet izplūdes cauruli sūkņa vāka atverē.
Piezīme! Katras caurules sekcijas vītne ir paredzēta, lai, pievelkot tās ar roku, tās atbilstu atbilstošajai blīvei. Pārāk cieša caurules pievilkšana var sabojāt vītņi.
- Pēc tam ieskrūvējiet iesūkšanas caurules augšdaļu sūkņa vāka apakšdaļā, pēc tam uzbīdiet adapteri uz caurules tā, lai vītne būtu uzstādīta uz leju.
- Saskrūvējiet iesūkšanas caurules vidējo un apakšējo daļu pie caurules augšējās daļas.
- Uzstādiet filtra sietu uz iepriekš uzstādītās iesūkšanas caurules gala.
- Pēc izvēles! Izmantojiet reduktoru, lai šļūteni pievienotu izplūdes caurulei.

3. Lietošana

- Ievietojiet iesūkšanas cauruli cilindrā un pēc tam manuāli uzstādiet adapteri.
- Pievienojiet sūkņa vāku ar kloķi adapterim un nostipriniet.
- Kad sūknis ir pareizi salikts un gatavs lietošanai, pagrieziet rokturi pulksteņrādītāja virzienā.

4. Apkope un uzglabāšana

Pēc lietošanas noslaukiet sūkņa vāku sausu un uzglabājiet to labi vēdināmā vietā. Komplektā nav iekļautas rezerves daļas.

Iepriekš minēto ieteikumu neievērošana atbrīvo ražotāju no atbildības avārijas vai bojājuma gadījumā.

Ražots ĶTR priekš:
FH GEKO
97-500 Radomsko
Kietlin, Spacerowa iela 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tālr. /044/ 682 40 04
e-pasts: geko@geko.pl
www.geko.pl



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 15

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko ar pilnu atbildību paziņo, ka :

Ar roku darbināms Adblue sūknis

TIPS: G03100, MODELIS: CH8016

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006. gada 17. maija **Direktīva 2006/42/EK par mašīnām,**

Direktīva 2006/95/EK par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektroiekārtām, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās,

Direktīva 2004/108/EK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību,

un standarti *E N ISO 12100;2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,*

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

ir identisks paraugam, uz kuru attiecas EK tipa pārbaudes sertifikāts Nr. M.2014.103.3423, kas datēts ar 26.08.2014., ko izdevis

UDEM Starptautiskās sertifikācijas audita apmācības centrs Rūpniecības un tirdzniecības uzņēmums
SIA

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),

Nr.: 10 ęnkaya - Ankara, Turcija

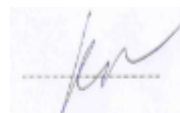
Tālrunis: +90 312 443 03 77, fakss: +90 312 441 87 72

Tīmekļa vietne: <http://www.udemltd.com.tr> E-pasts: info@udemltd.com.tr

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Atbildīgs par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu:

Gžegožs Kovaļčiks, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 15.05.2015.

Izdošanas vieta un datums

vadītājs Gžegožs Kovaļčiks

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

**Ruční čerpadlo pro AdBlue
TYP: G03100, MODEL: CH8016**

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Před prvním použitím stroje si pečlivě přečtěte tento návod. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání stroje nastat.



Technické údaje:

Maximální kapacita: 38 l/min

Typ sání: Samonasávací

Maximální délka sacího potrubí: 40"

Průměr adaptéru hlavně: 2"

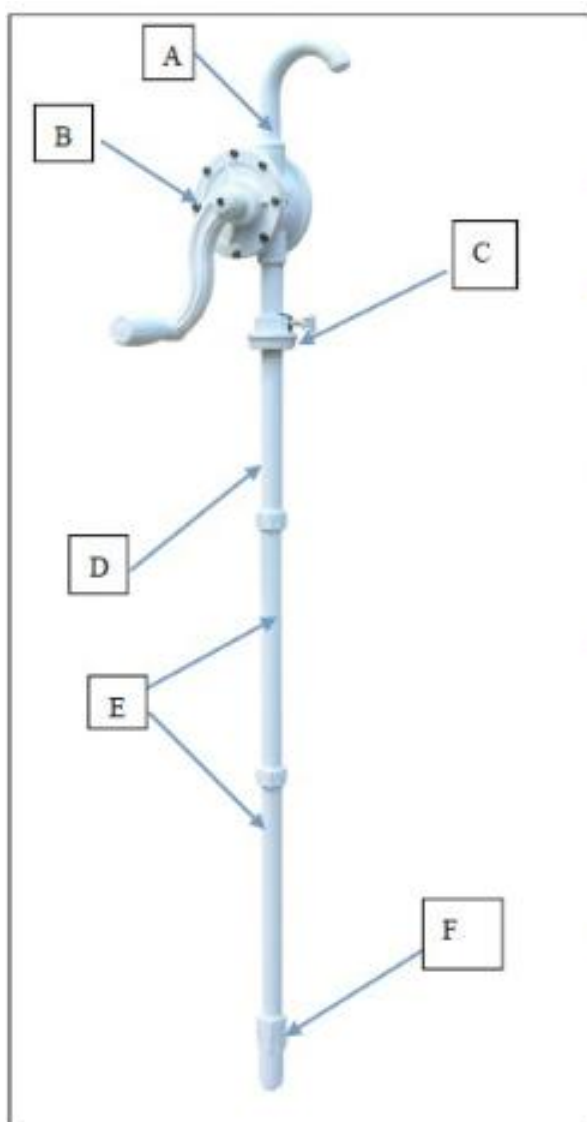
Materiál pouzdra: PP - Polypropylen

Materiál rotoru: PP - Polypropylen

Materiál čepele: PPS - Polyfenylensulfid

Typ těsnění: Viton

Matice a šrouby: nerezová ocel 304SS.



1. Popis čerpadla

Ruční klikové čerpadlo určené pro čerpání agresivních kapalin s nízkou viskozitou, jako jsou: benzín, nafta, motorový olej, voda, kyseliny, zásady, kapalina AdBlue, alkohol, methybenzen, kyselina močová. Čerpadlo se vyznačuje vysokým průtokem 38 l/min, robustní konstrukcí a snadným použitím. Ruční čerpadlo je odolné vůči chemickým činidlům. Trojdílná sací trubka umožňuje libovolné nastavení výšky čerpadla. Klikové čerpadlo pro chemikálie je šroubováno ze závitových úseků, namontováno na 2" závit.

A. Výtlačné potrubí

B. Klika s rukojetí

C. Adaptér hlavně

D. Horní část sacího potrubí

E. Střední a spodní část sacího potrubí

F. Filtrační síto

2. Montáž

- Zašroubujte výstupní trubici do otvoru v krytu čerpadla.
Poznámka!: Závity na každé části trubky jsou navrženy tak, aby při ručním utažení pasovaly na příslušné těsnění. Nadměrné utažení trubky může závit poškodit.
- Dále zašroubujte horní část sací trubky do spodní části krytu čerpadla a poté nasadte adaptér na trubku tak, aby závity směřovaly dolů.
- Prostřední a spodní část sací trubky našroubujte k horní části trubky.
- Nainstalujte filtrační sítko na konec dříve instalovaného sacího potrubí.
- Volitelné! Pro připojení hadice k výtlačnému potrubí použijte redukci.

3. Použití

- Vložte sací trubici do válce a poté ručně nainstalujte adaptér.
- Připevněte kryt čerpadla s klikou k adaptéru a zajistěte jej.
- Když je čerpadlo správně sestaveno a připraveno k použití, otočte rukojetí ve směru hodinových ručiček.

4. Údržba a skladování

Po použití otřete kryt čerpadla do sucha a skladujte na dobře větraném místě. Náhradní díly nejsou součástí balení.

Nedodržení výše uvedených doporučení zbavuje výrobce odpovědnosti v případě poruchy nebo nehody.

Vyrobeno v ČR pro:
FH GEKO
97-500 Radomsko
Kietlin, Spacerowa ulice 3
IČO 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl
www.geko.pl



Poslední dvě číslice roku označení CE - 15

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko s plnou odpovědností prohlašuje, že :

Ruční čerpadlo pro AdBlue TYP: G03100, MODEL: CH8016

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních,

2006/95/ES ze dne 12. prosince 2006 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro použití v určitých mezích napětí,

2004/108/ES ze dne 15. prosince 2004 o sbližování právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility,

a normy *EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,*

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

je identický se vzorkem, který je předmětem certifikátu ES přezkoušení typu č. M.2014.103.3423 ze dne 26.08.2014 vydaného

Mezinárodní certifikační školicí středisko pro audit UDEM, Industry and Trade Co. Ltd.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),

Č.: 10 Çankaya - Ankara, Turecko

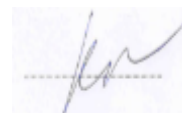
Telefon: +90 312 443 03 77, fax: +90 312 441 87 72

Webové stránky: <http://www.udemltd.com.tr> E-mail: info@udemltd.com.tr

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Zodpovědný za přípravu technické dokumentace:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 15.05.2015

Místo a datum vydání

manažer Grzegorz Kowalczyk

Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Ručné čerpadlo na AdBlue
TYP: G03100, MODEL: CH8016

Preklad originálnych pokynov
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Pred prvým použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod. Používateľ je zodpovedný za prečítanie všetkých pokynov potrebných pre bezpečné používanie a prevádzku a za pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu počas používania stroja nastať.



Technické údaje:

Maximálna kapacita: 38 l/min

Typ sania: Samonasávacie

Maximálna dĺžka sacieho potrubia: 40"

Priemer adaptéra hlavne: 2"

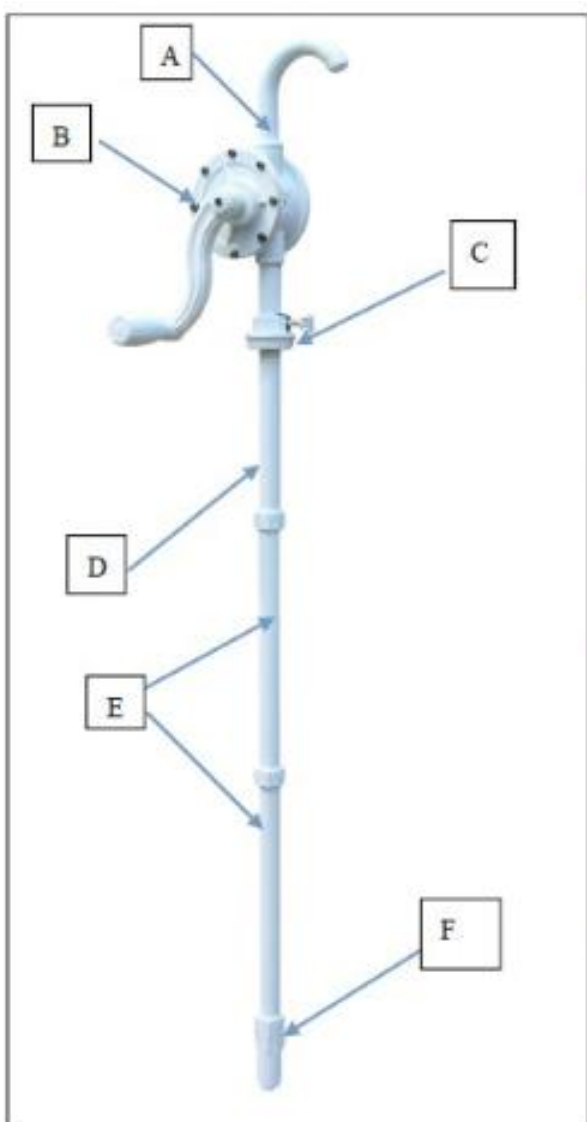
Materiál puzdra: PP - Polypropylén

Materiál rotora: PP - Polypropylén

Materiál čepele: PPS - Polyfenylénsulfid

Typ tesnenia: Viton

Matice a skrutky: 304SS.



1. Popis čerpadla

Ručné kľukové čerpadlo určené na čerpanie agresívnych kvapalín s nízkou viskozitou, ako sú: benzín, nafta, motorový olej, voda, kyseliny, zásady, kvapalina AdBlue, alkohol, metylbenzén, kyselina močová. Čerpadlo sa vyznačuje vysokým prietokom 38 l/min, pevnou konštrukciou a jednoduchým používaním. Ručné čerpadlo je odolné voči chemickým činidlám. Trojdielna sacia rúra umožňuje ľubovoľné nastavenie výšky čerpadla. Kľukové čerpadlo na chemikálie naskrutkované zo závitových častí, namontované na 2" závite.

A. Výstupné potrubie

B. Kľuka s rukoväťou

C. Adaptér hlavne

D. Horná časť sacieho potrubia

E. Stredná a spodná časť sacieho potrubia

F. Filtračné sito

2. Montáž

- Zaskrutkujte výstupnú trubicu do otvoru na kryte čerpadla.
Poznámka!: Závity na každej časti potrubia sú navrhnuté tak, aby pri ručnom utiahnutí pasovali na príslušné tesnenie. Nadmerné utiahnutie potrubia môže poškodiť závity.
- Potom zaskrutkujte hornú časť sacieho potrubia do spodnej časti krytu čerpadla a potom nasuňte adaptér na potrubie tak, aby závity smerovali nadol.
- Naskrutkujte strednú a spodnú časť sacieho potrubia k hornej časti potrubia.
- Nainštalujte filtračné sito na koniec predtým nainštalovaného sacieho potrubia.
- Voliteľné! Na pripojenie hadice k výtlačnému potrubiu použite redukciu.

3. Použitie

- Vložte saciu trubicu do valca a potom manuálne nainštalujte adaptér.
- Pripevnite kryt čerpadla s kľukou k adaptéru a zaistite ho.
- Keď je čerpadlo správne zostavené a pripravené na použitie, otočte rukoväťou v smere hodinových ručičiek.

4. Údržba a skladovanie

Po použití utrite kryt čerpadla dosucha a uskladnite ho na dobre vetranom mieste. Náhradné diely nie sú súčasťou balenia.

Nedodržanie vyššie uvedených odporúčaní zbavuje výrobcu zodpovednosti v prípade poruchy alebo nehody.

Vyrobené v ČĽR pre:
FH GEKO
97-500 Radomsko
Kietlin, Spacerowa ulica 3
IČO 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl
www.geko.pl



Posledné dve číslice roku označenia CE - 15

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že :

Ručné čerpadlo na AdBlue TYP: G03100, MODEL: CH8016

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach,

2006/95/ES z 12. decembra 2006 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrických zariadení určených na používanie v rámci určitých limitov napätia,

2004/108/ES z 15. decembra 2004 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility,

a normy *EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,*

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

je identický so vzorkou, ktorá je predmetom certifikátu ES o typovej skúške č. M.2014.103.3423 z 26.08.2014 vydaného

UDEM Medzinárodné certifikačné audítorské školiace stredisko Industry and Trade Co. Ltd.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),

Č.: 10 Çankaya - Ankara, Turecko

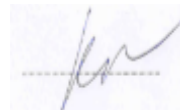
Telefón: +90 312 443 03 77, fax: +90 312 441 87 72

Webová stránka: <http://www.udemltd.com.tr> E-mail: info@udemltd.com.tr

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Zodpovedný za prípravu technickej dokumentácie:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 15.05.2015

Miesto a dátum vydania

manažér Grzegorz Kowalczyk

Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Kézzel hajtott Adblue pumpa
TÍPUS: G03100, MODELL: CH8016

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



A gép első használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a gép használata során felmerülő összes kockázatot.



Műszaki adatok:

Maximális kapacitás: 38L/perc

Szívás típusa: Önfelszívó

Maximális szívócsőhossz: 40"

Hordóadapter átmérője: 2"

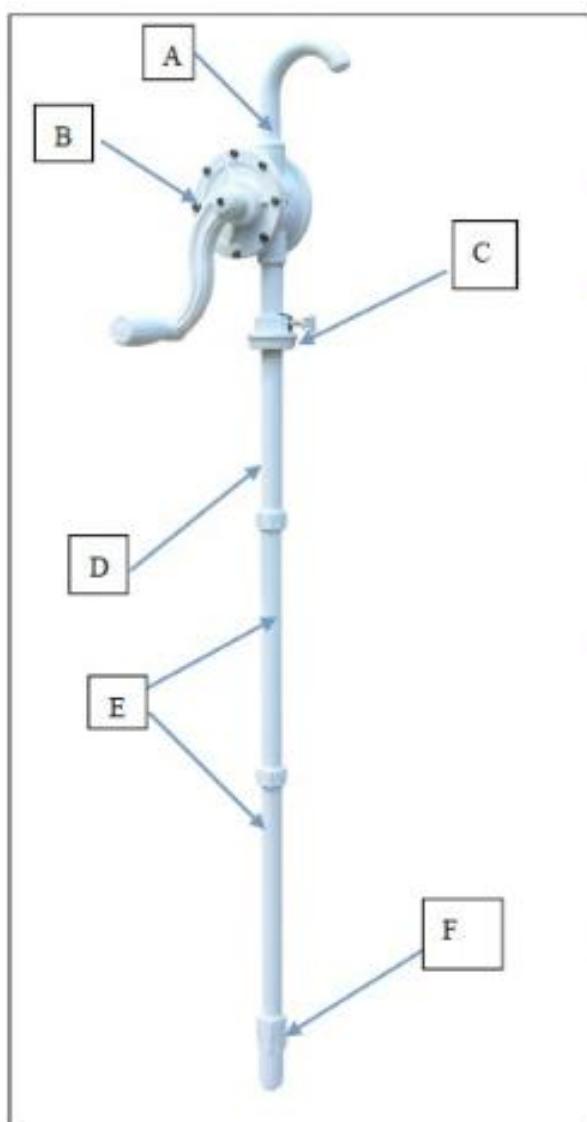
Ház anyaga: PP - Polipropilén

Rotor anyaga: PP - Polipropilén

Penge anyaga: PPS - Polifenilén-szulfid

Tömítés típusa: Viton

Csavarok és anyák: 304SS.



1. Szivattyú leírása

Kézi hajtókaros szivattyú agresszív, alacsony viszkozitású folyadékok, például benzin, dízelolaj, motorolaj, víz, savak, lúgok, AdBlue folyadék, alkohol, metilbenzol, húgysav szivattyúzására. A szivattyút nagy, 38 l/perc kapacitás, masszív felépítés és könnyű használat jellemzi. A kézi szivattyú ellenáll a kémiai reagenseknek. A háromrészes szívócső lehetővé teszi a szivattyú magasságának bármilyen beállítását. Kézi hajtókaros szivattyú vegyszerekhez, menetes szakaszokból csavarozva, 2"-os menetre szerelve.

A. Kivezetőcső

B. Hajtókar fogantyúval

C. Hordóadapter

D. A szívócső felső része

E. A szívócső középső és alsó része

F. Szűrőszivacs

2. Összeszerelés

- Csavarja be a kivezetőcsövet a szivattyúfedél furatába.
Megjegyzés!: Az egyes csőszakaszok menetei úgy vannak kialakítva, hogy kézzel meghúzva illeszkedjenek a megfelelő tömítéshez. A cső túlzott meghúzása károsíthatja a menetet.
- Ezután csavarja be a szívócső tetejét a szivattyúfedél aljába, majd csúsztassa az adaptert a csőre úgy, hogy a menetek lefelé nézzenek.
- Csavarja össze a szívócső középső és alsó részét a cső felső részével.
- Szerelje fel a szűrőhálót a korábban felszerelt szívócső végére.
- Opcionális! Használjon szűkítőt a tömlő kimeneti csőhöz való illesztéséhez.

3. Használat

- Helyezze be a szívócsövet a hengerbe, majd kézzel szerelje fel az adaptert.
- Rögzítse a szivattyúfedeleket a hajtókarral az adapterhez, és rögzítse.
- Amikor a pumpa megfelelően össze van szerelve és használatra kész, fordítsa el a kart az óramutató járásával megegyező irányba.

4. Karbantartás és tárolás

Használat után törölje szárazra a pumpa fedelét, és tárolja jól szellőző helyen. A csomag nem tartalmaz cserealkatrészeket.

A fenti ajánlások be nem tartása mentesíti a gyártót a felelősség alól meghibásodás vagy baleset esetén.

Kínában gyártva a következő cég számára:

FH GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, Spacerowa utca 3.

NIP 7721046059

REGON 59003932100000

tel.: /044/ 682 40 04

e-mail: geko@geko.pl

www.geko.pl



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 15

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko teljes felelősséggel kijelenti, hogy :

Kézzel hajtott Adblue pumpa TÍPUS: G03100, MODELL: CH8016

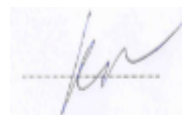
megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:
a gépekről szóló, 2006. május 17-i **2006/42/EK irányelv**,
a meghatározott feszültséghatárokon belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre
vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról szóló, 2006. december 12-i **2006/95/EK
irányelv**,
a tagállamok elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló,
2004. december 15-i **2004/108/EK irányelv**,
és az E N ISO 12100;2010, EN 60204-1:2006+AC:2010 szabványok,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,
EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
azonos a(z) által kiállított, 2014.08.26-i M.2014.103.3423 számú EK-típusvizsgálati tanúsítvány
tárgyát képező mintával.

UDEM Nemzetközi Tanúsító Audit Képző Központ Ipari és Kereskedelmi Kft.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),
No: 10 ęnkaya - Ankara, Törökország
Telefon: +90 312 443 03 77, fax: +90 312 441 87 72
Weboldal: <http://www.udemltd.com.tr> Email: info@udemltd.com.tr

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül
megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2015.05.15.

Kiállítás helye és dátuma

Grzegorz Kowalczyk igazgató

A meghatalmazott személy neve, vezetékneve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Pompă cu manivelă pentru Adblue

TIP: G03100, MODEL: CH8016

Traducerea instrucțiunilor originale

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Înainte de a utiliza mașina pentru prima dată, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă toate riscurile care pot apărea în timpul utilizării mașinii.



Date tehnice:

Capacitate maximă: 38L/min

Tip de aspirație: Autoamorsare

Lungimea maximă a țevii de aspirație: 40"

Diametru adaptor butoi: 2"

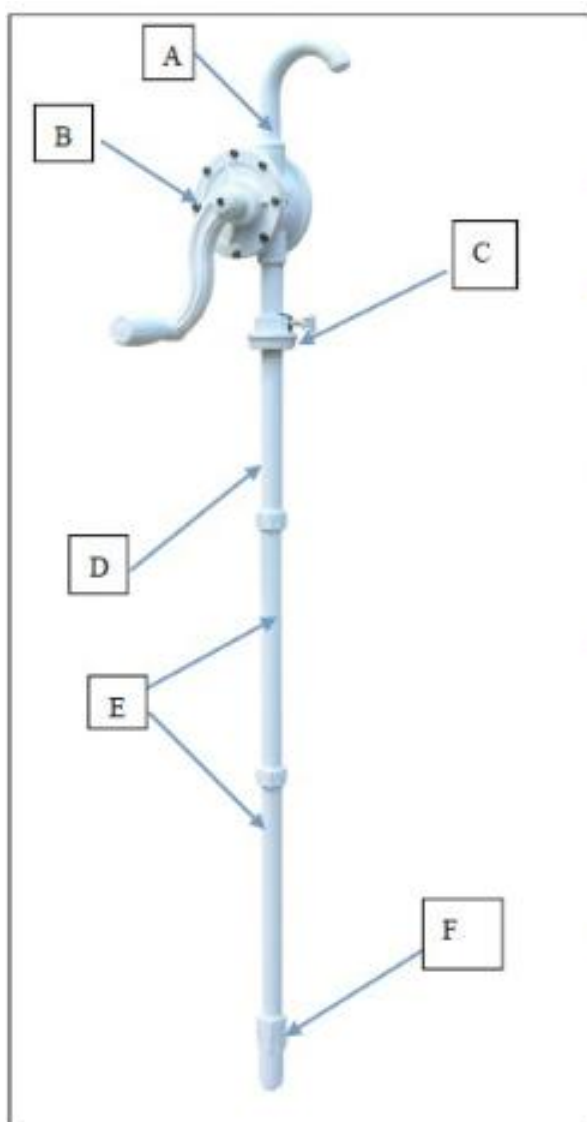
Material carcasă: PP - Polipropilenă

Materialul rotorului: PP - Polipropilenă

Materialul lamei: PPS - Sulfură de polifenilen

Tipul de etanșare: Viton

Piulițe și șuruburi: oțel inoxidabil 304.



1. Descrierea pompei

Pompă manuală cu manivelă concepută pentru pomparea lichidelor agresive cu vâscozitate redusă, cum ar fi: benzină, motorină, ulei de motor, apă, acizi, baze, lichid adblue, alcool, metilbenzen, acid uric. Pompa se caracterizează printr-o capacitate mare de 38 l/min, construcție solidă și ușurință în utilizare. Pompa manuală rezistentă la reactivi chimici. Țeava de aspirație din trei părți permite orice reglare a înălțimii pompei. Pompa cu manivelă pentru substanțe chimice, înșurubată din secțiuni filetate, montată pe un filet de 2".

A. Țeavă de evacuare

B. Manivelă cu mâner

C. Adaptor butoi

D. Partea superioară a conductei de aspirație

E. Partea mijlocie și inferioară a conductei de aspirație

F. Sită de filtrare

2. Asamblare

- Înșurubați tubul de evacuare în orificiul de pe capacul pompei.
Notă!: Filetele de pe fiecare secțiune de țevă sunt proiectate să se potrivească garniturii corespunzătoare atunci când sunt strânse manual. Strângerea excesivă a țevii poate deteriora filetul.
- Apoi, înșurubați partea superioară a țevii de aspirație în partea de jos a capacului pompei, apoi glisați adaptorul pe țevă astfel încât filetul să fie montat în jos.
- Înfiletați părțile din mijloc și inferioară ale țevii de aspirație în partea superioară a țevii.
- Instalați sita filtrantă la capătul țevii de aspirație instalate anterior.
- Opțional! Folosiți un reductor pentru a monta furtunul la conducta de evacuare.

3. Utilizare

- Introduceți tubul de aspirație în cilindru, apoi instalați manual adaptorul.
- Atașați capacul pompei cu manivela la adaptor și fixați-l.
- Când pompa este asamblată corect și gata de utilizare, rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic.

4. Întreținere și depozitare

După utilizare, ștergeți capacul pompei și depozitați-l într-un loc bine ventilat. Nu sunt incluse piese de schimb.

Nerespectarea recomandărilor de mai sus exonerează producătorul de răspundere în caz de defecțiune sau accident.

Fabricat în RPC pentru:
FH GEKO
97-500 Radomsko
Kietlin, Strada Spacerowa 3
NIP 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl
www.geko.pl



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 15

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declară cu deplină responsabilitate că :

Pompă cu manivelă pentru Adblue

TIP: G03100, MODEL: CH8016

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind echipamentele,

2006/95/CE din 12 decembrie 2006 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune,

2004/108/CE din 15 decembrie 2004 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică,

și standardele EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

este identic cu specimenul care face obiectul certificatului de examinare CE de tip nr.

M.2014.103.3423 din 26.08.2014 emis de

Centrul Internațional de Formare în Audit și Certificare UDEM, Industrie și Comerț Co. Ltd.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),

Nr.: 10 çankaya - Ankara, Turcia

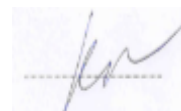
Telefon: +90 312 443 03 77, fax: +90 312 441 87 72

Site web: <http://www.udemltd.com.tr> E-mail: info@udemltd.com.tr

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Responsabil pentru pregătirea documentației tehnice:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 15.05.2015

Locul și data emiterii

monseniorul Grzegorz Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Bomba de manivela para Adblue

TIPO: G03100, MODELO: CH8016

Traducción de las instrucciones originales

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Antes de utilizar la máquina por primera vez, lea atentamente este manual. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para un uso y funcionamiento seguros, así como comprender todos los riesgos que pueden surgir durante su uso.



Datos técnicos:

Capacidad máxima: 38L/min

Tipo de succión: autocebante

Longitud máxima de la tubería de succión: 40"

Diámetro del adaptador de barril: 2"

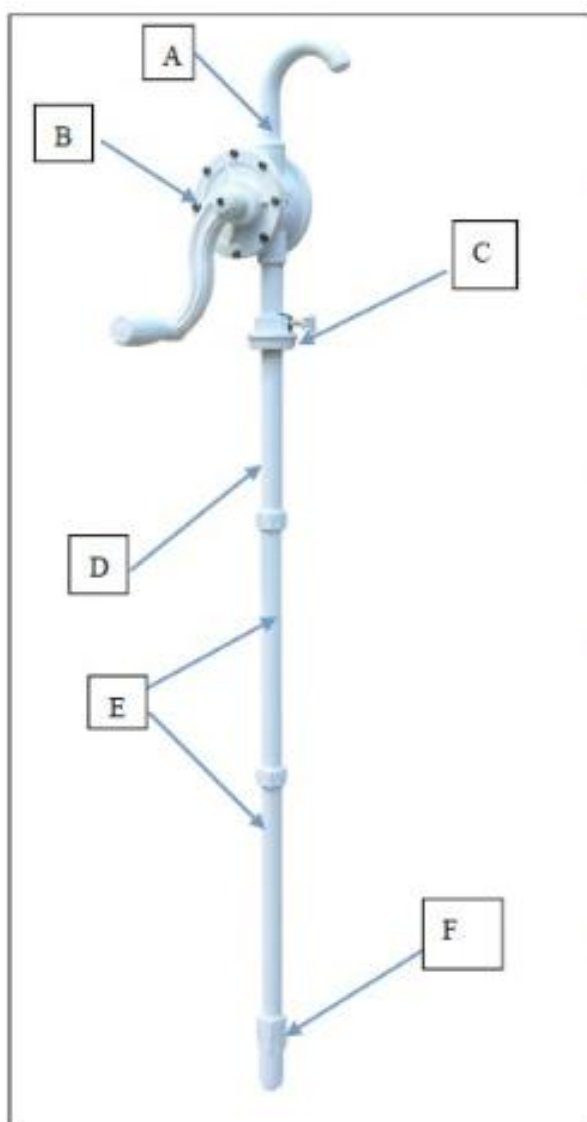
Material de la carcasa: PP - Polipropileno

Material del rotor: PP - Polipropileno

Material de la hoja: PPS (sulfuro de polifenileno)

Tipo de sello: Viton

Tuercas y tornillos: 304SS.



1. Descripción de la bomba

Bomba de manivela diseñada para bombear líquidos agresivos de baja viscosidad como gasolina, diésel, aceite de motor, agua, ácidos, bases, AdBlue, alcohol, metilbenceno y ácido úrico. La bomba se caracteriza por su alta capacidad de 38 l/min, su construcción robusta y su facilidad de uso. Es resistente a reactivos químicos. Su tubo de succión de tres piezas permite ajustar la altura de la bomba. Bomba de manivela para productos químicos, roscada desde secciones roscadas, montada en una rosca de 2".

A. Tubo de salida

B. Manivela con manija

C. Adaptador de barril

D. Parte superior del tubo de succión

E. Parte media e inferior del tubo de succión

F. Tamiz de filtro

2. Montaje

- Atornille el tubo de salida en el orificio de la tapa de la bomba.
Nota: Las roscas de cada sección de tubería están diseñadas para ajustarse a la junta correspondiente al apretarlas a mano. Apretar la tubería en exceso puede dañar las roscas.
- A continuación, atornille la parte superior del tubo de succión en la parte inferior de la cubierta de la bomba, luego deslice el adaptador sobre el tubo de modo que las roscas queden montadas hacia abajo.
- Enrosque las partes media e inferior del tubo de succión a la parte superior del tubo.
- Instale el filtro de malla en el extremo del tubo de succión previamente instalado.
- ¡ Opcional! Utilice un reductor para conectar la manguera al tubo de salida.

3. Uso

- Inserte el tubo de succión en el cañón y luego instale manualmente el adaptador.
- Coloque la tapa de la bomba con la manivela en el adaptador y asegúrela.
- Cuando la bomba esté correctamente ensamblada y lista para usar, gire la manija en el sentido de las agujas del reloj.

4. Mantenimiento y almacenamiento

Después de usar, seque la tapa de la bomba y guárdela en un lugar bien ventilado. No incluye piezas de repuesto.

El incumplimiento de las recomendaciones anteriores exime al fabricante de responsabilidad en caso de avería o accidente.

Fabricado en la República Popular China para:

FH GEKO

97-500 Radomsko

Kietlin, calle Spacerowa 3

NIP 7721046059

REGÓN 59003932100000

teléfono /044/ 682 40 04

correo electrónico: geko@geko.pl

www.geko.pl



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 15

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara con plena responsabilidad que :

Bomba de manivela para Adblue

TIPO: G03100, MODELO: CH8016

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas,

2006/95/CE, de 12 de diciembre de 2006, relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión,

2004/108/CE, de 15 de diciembre de 2004, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas a la compatibilidad electromagnética,

y normas *E N ISO 12100;2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,*

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

es idéntico al ejemplar objeto del certificado de examen CE de tipo n.º M.2014.103.3423 de 26.08.2014 expedido por

Centro de Formación en Auditoría y Certificación Internacional UDEM Industria y Comercio Co. Ltd.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),

N.º 10 ğankaya - Ankara, Turquía

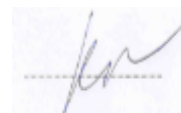
Teléfono: +90 312 443 03 77, fax: +90 312 441 87 72

Sitio web: <http://www.udemltd.com.tr> Correo electrónico: info@udemltd.com.tr

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

Responsable de preparar la documentación técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 15.05.2015

Lugar y fecha de emisión

Monseñor Grzegorz Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Pompa a manovella per AdBlue
TIPO: G03100, MODELLO: CH8016

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere tutti i rischi che possono verificarsi durante l'uso della macchina.



Dati tecnici:

Capacità massima: 38 l/min

Tipo di aspirazione: autoadescante

Lunghezza massima del tubo di aspirazione: 40"

Diametro adattatore canna: 2"

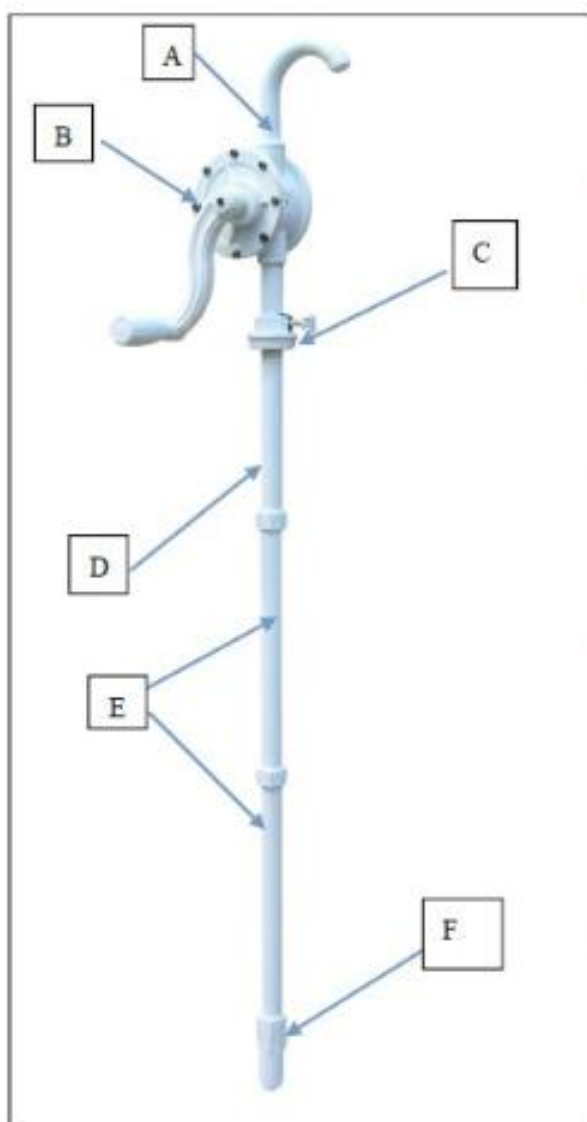
Materiale dell'alloggiamento: PP - Polipropilene

Materiale del rotore: PP - Polipropilene

Materiale della lama: PPS - Polifenilene solfuro

Tipo di tenuta: Viton

Dadi e bulloni: 304SS.



1. Descrizione della pompa

Pompa a manovella progettata per il pompaggio di liquidi aggressivi a bassa viscosità come: benzina, gasolio, olio motore, acqua, acidi, basi, liquido AdBlue, alcol, metilbenzene, acido urico. La pompa è caratterizzata da un'elevata portata di 38 l/min, una struttura solida e una facile installazione. Pompa a manovella resistente ai reagenti chimici. Il tubo di aspirazione in tre parti consente qualsiasi regolazione dell'altezza di pompaggio. Pompa a manovella per prodotti chimici avvitata da sezioni filettate, montata su una filettatura da 2".

A. Tubo di scarico

B. Manovella con maniglia

C. Adattatore per canna

D. Parte superiore del tubo di aspirazione

E. Parte centrale e inferiore del tubo di aspirazione

F. Setaccio filtrante

2. Assemblaggio

- Avvitare il tubo di scarico nel foro presente sul coperchio della pompa.
Nota!: le filettature di ogni sezione di tubo sono progettate per adattarsi alla guarnizione appropriata quando serrate a mano. Un serraggio eccessivo del tubo può danneggiare le filettature.
- Successivamente, avvitare la parte superiore del tubo di aspirazione nella parte inferiore del coperchio della pompa, quindi far scorrere l'adattatore sul tubo in modo che le filettature siano rivolte verso il basso.
- Avvitare la parte centrale e inferiore del tubo di aspirazione alla parte superiore del tubo.
- Installare il filtro a rete sull'estremità del tubo di aspirazione precedentemente installato.
- Facoltativo! Utilizzare un riduttore per adattare il tubo al tubo di scarico.

3. Utilizzare

- Inserire il tubo di aspirazione nella canna, quindi installare manualmente l'adattatore.
- Fissare il coperchio della pompa con la manovella all'adattatore e fissarlo.
- Quando la pompa è correttamente assemblata e pronta all'uso, ruotare la maniglia in senso orario.

4. Manutenzione e conservazione

Dopo l'uso, asciugare il coperchio della pompa e conservarlo in un luogo ben ventilato. Non sono inclusi pezzi di ricambio.

Il mancato rispetto delle raccomandazioni di cui sopra esonera il costruttore da ogni responsabilità in caso di guasto o incidente.

Prodotto in RPC per:
FH GEKO
97-500 Radomsko
Kietlin, via Spacerowa 3
Codice fiscale 7721046059
REGON 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl
www.geko.pl



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 15

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko dichiara con piena responsabilità che :

***Pompa a manovella per AdBlue
TIPO: G03100, MODELLO: CH8016***

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del 17 maggio 2006 relativa alle macchine,

Direttiva 2006/95/CE del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione,

2004/108/CE del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica,

e norme *EN ISO 12100;2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,*

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

è identico all'esemplare oggetto del certificato di esame CE del tipo n. M.2014.103.3423 del 26.08.2014 rilasciato da

Centro di formazione per la certificazione internazionale UDEM Industry and Trade Co. Ltd
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),

No: 10 ğankaya - Ankara, Turchia

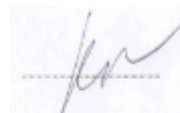
Telefono: +90 312 443 03 77, fax: +90 312 441 87 72

Sito web: <http://www.udemltd.com.tr> E-mail: info@udemltd.com.tr

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione della documentazione tecnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 15.05.2015

Luogo e data di emissione

mons. Grzegorz Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata



GEBRUIKERSHANDLEIDING

Handbediende pomp voor Adblue

TYPE: G03100, MODEL: CH8016

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de machine voor de eerste keer gebruikt. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om alle risico's te begrijpen die zich tijdens het gebruik van de machine kunnen voordoen.



Technische gegevens:

Maximale capaciteit: 38 l/min

Zuigtype: Zelf-aanzuigend

Maximale lengte zuigbuis: 40"

Diameter van de cilinderadapter: 2"

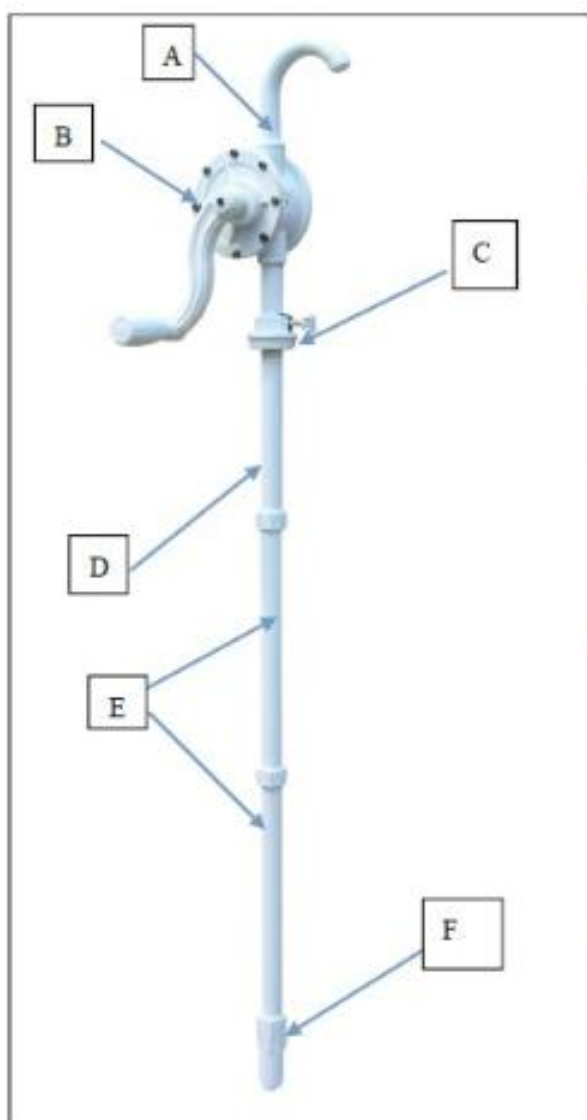
Behuizingsmateriaal: PP - Polypropyleen

Rotormateriaal: PP - Polypropyleen

Bladmateriaal: PPS - Polyfenyleensulfide

Afdichtingstype: Viton

Moeren en bouten: 304SS.



1. Beschrijving van de pomp

Handpomp ontworpen voor het verpompen van agressieve vloeistoffen met een lage viscositeit, zoals benzine, diesel, motorolie, water, zuren, basen, AdBlue-vloeistof, alcohol, methylbenzeen en urinezuur. De pomp kenmerkt zich door een hoge capaciteit van 38 l/min, een solide constructie en gebruiksgemak. De handpomp is bestand tegen chemische reagentia. De driedelige aanzuigbuis maakt een traploze hoogteverstelling van de pomp mogelijk. De handpomp voor chemicaliën is voorzien van schroefdraad en gemonteerd op een 2" schroefdraad.

A. Uitlaatpijp

B. Zwengel met handvat

C. Vatadapter

D. Bovenste deel van de zuigbuis

E. Midden- en onderkant van de zuigbuis

F. Filterzeef

2. Montage

- Schroef de uitlaatbuis in het gat in het pompdeksel.
Let op!: De schroefdraad van elk pijpstuk is zo ontworpen dat deze bij handaandraaien op de juiste pakking past. Te strak aandraaien kan de schroefdraad beschadigen.
- Schroef vervolgens de bovenkant van de aanzuigbuis in de onderkant van het pompdeksel en schuif vervolgens de adapter op de buis, zodat de schroefdraad naar beneden wijst.
- Schroef het middelste en onderste deel van de aanzuigbuis vast aan het bovenste deel van de buis.
- Plaats het filterzeefje op het uiteinde van de eerder geïnstalleerde aanzuigbuis.
- Optioneel! Gebruik een verloopstuk om de slang op de uitlaatpijp aan te sluiten.

3. Gebruik

- Plaats de zuigbuis in de cilinder en installeer vervolgens handmatig de adapter.
- Bevestig het pompdeksel met de zwengel aan de adapter en zet deze vast.
- Wanneer de pomp correct gemonteerd en klaar voor gebruik is, draait u de hendel met de klok mee.

4. Onderhoud en opslag

Veeg de pompdeksel na gebruik droog en bewaar deze op een goed geventileerde plaats. Er worden geen vervangende onderdelen meegeleverd.

Indien bovenstaande aanbevelingen niet worden nageleefd, ontheft u de fabrikant van alle aansprakelijkheid in geval van pech of een ongeval.

Gefabriceerd in PRC voor:
FH GEKO
97-500 Radomsko
Kietlin, Spacerowastraat 3
NIP-nummer 7721046059
REGON 59003932100000
telefoon /044/ 682 40 04
e-mailadres: geko@geko.pl
www.geko.pl



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 15

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat :

***Handbediende pomp voor Adblue
TYPE: G03100, MODEL: CH8016***

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines,

2006/95/EG van 12 december 2006 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen,

2004/108/EG van 15 december 2004 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit,

en normen *EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,*

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het EG-typeonderzoekcertificaat nr.

M.2014.103.3423 van 26.08.2014, uitgegeven door

UDEM Internationaal Certificerings- en Auditopleidingscentrum Industrie en Handel Co. Ltd

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),

Nr. 10 ğankaya - Ankara, Turkije

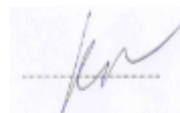
Telefoon: +90 312 443 03 77, fax: +90 312 441 87 72

Website: <http://www.udemltd.com.tr> E-mail: info@udemltd.com.tr

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

Verantwoordelijk voor het voorbereiden van technische documentatie:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 15.05.2015

Plaats en datum van uitgifte

mgr Grzegorz Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Χειροκίνητη αντλία για Adblue
ΤΥΠΟΣ: G03100, ΜΟΝΤΕΛΟ: CH8016

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει όλους τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του μηχανήματος.



Τεχνικά δεδομένα:

Μέγιστη χωρητικότητα: 38 λίτρα/λεπτό

Τύπος αναρρόφησης: Αυτοαναρρόφηση

Μέγιστο μήκος σωλήνα αναρρόφησης: 40"

Διάμετρος προσαρμογέα κάννης: 2"

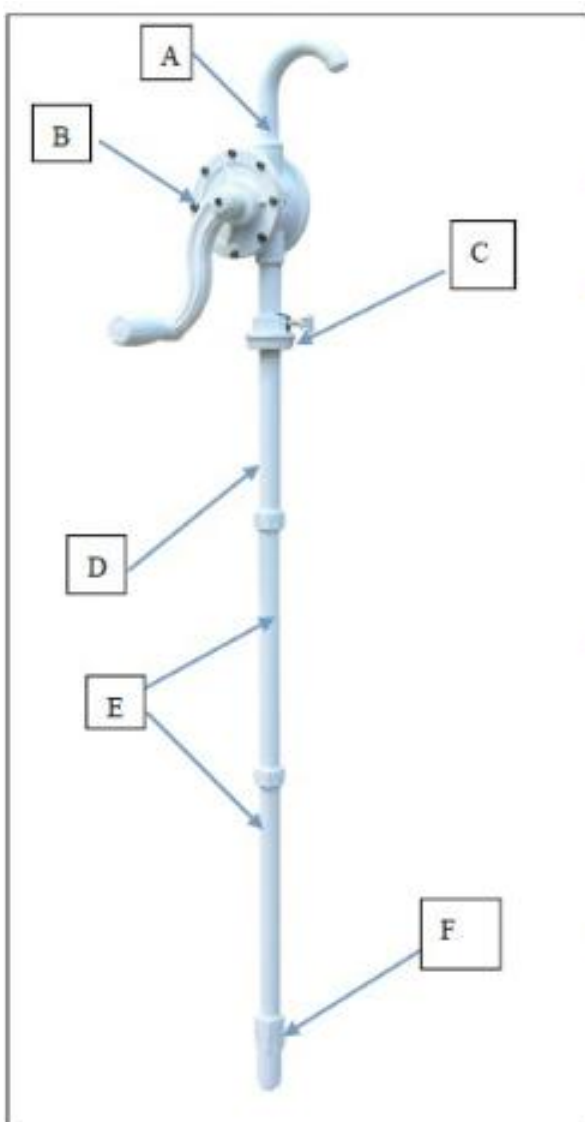
Υλικό περιβλήματος: PP - Πολυπροπυλένιο

Υλικό ρότορα: PP - Πολυπροπυλένιο

Υλικό λεπίδας: PPS - Πολυφαινυλενοσουλφίδιο

Τύπος στεγανοποίησης: Βιτόν

Παξιμάδια και μπουλόνια: 304SS.



1. Περιγραφή αντλίας

Χειροκίνητη αντλία σχεδιασμένη για την άντληση επιθετικών υγρών χαμηλού ιξώδους όπως: βενζίνη, ντίζελ, λάδι κινητήρα, νερό, οξέα, βάσεις, υγρό adblue, αλκοόλη, μεθυλοβενζόλιο, ουρικό οξύ. Η αντλία χαρακτηρίζεται από υψηλή χωρητικότητα 38 l/min, στιβαρή κατασκευή και ευκολία χρήσης. Χειροκίνητη αντλία ανθεκτική σε χημικά αντιδραστήρια. Ο τριμερής σωλήνας αναρρόφησης επιτρέπει οποιαδήποτε ρύθμιση του ύψους της αντλίας. Στροφαλοφόρος αντλία για χημικά βιδωμένη από σπειροειδή τμήματα, τοποθετημένη σε σπείρωμα 2".

A. Σωλήνας εξόδου

B. Στρόφαλος με λαβή

Γ. Προσαρμογέας κάννης

Δ. Άνω μέρος του σωλήνα αναρρόφησης

Ε. Μεσαίο και κάτω μέρος του σωλήνα αναρρόφησης

ΣΤ. Φίλτρο κόσκινο

2. Συναρμολόγηση

- Βιδώστε τον σωλήνα εξόδου στην οπή στο κάλυμμα της αντλίας.
Σημείωση!: Τα σπειρώματα σε κάθε τμήμα σωλήνα έχουν σχεδιαστεί ώστε να ταιριάζουν στην κατάλληλη φλάντζα όταν σφίγγονται με το χέρι. Το υπερβολικό σφίξιμο του σωλήνα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα σπειρώματα.
- Στη συνέχεια, βιδώστε το πάνω μέρος του σωλήνα αναρρόφησης στο κάτω μέρος του καλύμματος της αντλίας και, στη συνέχεια, σύρετε τον προσαρμογέα πάνω στον σωλήνα έτσι ώστε τα σπειρώματα να είναι τοποθετημένα προς τα κάτω.
- Περάστε το μεσαίο και το κάτω μέρος του σωλήνα αναρρόφησης στο πάνω μέρος του σωλήνα.
- Τοποθετήστε το φίλτρο στο άκρο του προηγούμενως εγκατεστημένου σωλήνα αναρρόφησης.
- Προαιρετικά! Χρησιμοποιήστε έναν μειωτήρα για να προσαρμόσετε τον εύκαμπτο σωλήνα στον σωλήνα εξόδου.

3. Χρήση

- Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης στον κύλινδρο και, στη συνέχεια, τοποθετήστε χειροκίνητα τον προσαρμογέα.
- Συνδέστε το κάλυμμα της αντλίας με τη μανιβέλα στον προσαρμογέα και ασφαλίστε το.
- Όταν η αντλία συναρμολογηθεί σωστά και είναι έτοιμη για χρήση, περιστρέψτε τη λαβή δεξιόστροφα.

4. Συντήρηση και αποθήκευση

Μετά τη χρήση, σκουπίστε το κάλυμμα της αντλίας μέχρι να στεγνώσει και φυλάξτε το σε καλά αεριζόμενο μέρος. Δεν περιλαμβάνονται ανταλλακτικά.

Η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω συστάσεις απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη σε περίπτωση βλάβης ή ατυχήματος.

Κατασκευάζεται στη ΛΔΚ για:

FH GEKO

97-500 Ράντομσκο

Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3

NIP 7721046059

ΠΕΡΙΟΧΗ 59003932100000

τηλ. /044/ 682 40 04

ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: geko@geko.pl

www.geko.pl



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 15

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

FH GEKO Kietlin, ul. H Spacerowa 3, 97-500 Radomsko δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι :

**Χειροκίνητη αντλία για Adblue
ΤΥΠΟΣ: G03100, ΜΟΝΤΕΛΟ: CH8016**

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τα μηχανήματα,
2006/95/ΕΚ της 12ης Δεκεμβρίου 2006 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με το ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται για χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσης,
2004/108/ΕΚ της 15ης Δεκεμβρίου 2004 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα,
και πρότυπα *E N ISO 12100;2010, EN 60204-1:2006+AC:2010, EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012*

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ αριθ. Μ.2014.103.3423 της 26.08.2014 που εκδόθηκε από

Διεθνές Κέντρο Εκπαίδευσης Ελέγχου Πιστοποίησης UDEM Βιομηχανίας και Εμπορίου ΕΠΕ
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),
Αρ.: 10 Çankaya - Άγκυρα, Τουρκία

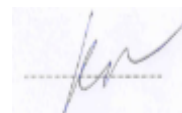
Τηλέφωνο: +90 312 443 03 77, φάξ: +90 312 441 87 72

Ιστότοπος: <http://www.udemltd.com.tr> Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@udemltd.com.tr

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Υπεύθυνος για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Grzegorz Kowalczyk, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Κιέτλιν, 15.05.2015

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Διευθυντής Γκρέγκορζ Κοβάλτσικ

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Bomba de manivela para Adblue

TIPO: G03100, MODELO: CH8016

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Antes de utilizar a máquina pela primeira vez, leia este manual atentamente. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para o uso e operação seguros e compreender todos os riscos que podem ocorrer durante o uso da máquina.



Dados técnicos:

Capacidade máxima: 38L/min

Tipo de sucção: autoescorvante

Comprimento máximo do tubo de sucção: 40"

Diâmetro do adaptador do cilindro: 2"

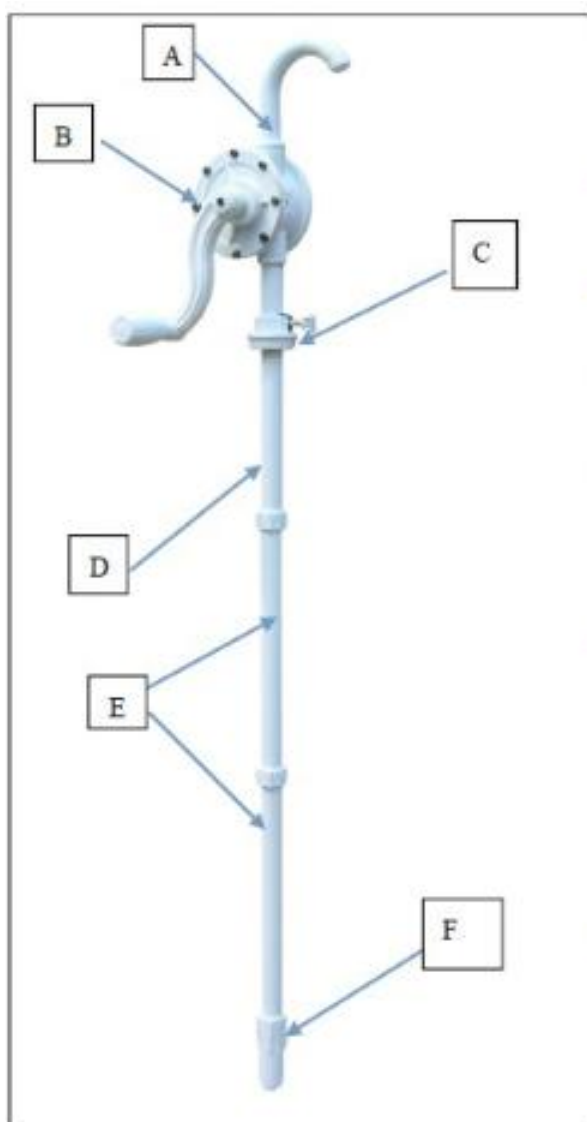
Material do invólucro: PP - Polipropileno

Material do rotor: PP - Polipropileno

Material da lâmina: PPS - Polisulfeto de fenileno

Tipo de vedação: Viton

Porcas e parafusos: 304SS.



1. Descrição da bomba

Bomba de manivela projetada para bombear líquidos agressivos de baixa viscosidade, como gasolina, diesel, óleo de motor, água, ácidos, bases, líquido AdBlue, álcool, metilbenzeno e ácido úrico. A bomba se caracteriza pela alta capacidade de 38 l/min, construção sólida e facilidade de uso. Bomba manual resistente a reagentes químicos. O tubo de sucção de três partes permite qualquer ajuste de altura da bomba. Bomba de manivela para produtos químicos, aparafusada a partir de seções roscadas, montada em uma rosca de 2".

A. Tubo de saída

B. Manivela com manivela

C. Adaptador de barril

D. Parte superior do tubo de sucção

E. Parte média e inferior do tubo de sucção

F. Filtro peneira

2. Montagem

- Rosqueie o tubo de saída no orifício da tampa da bomba.
Observação!: As roscas em cada seção do tubo são projetadas para se encaixar na junta apropriada quando apertadas manualmente. Apertar demais o tubo pode danificar as roscas.
- Em seguida, parafuse a parte superior do tubo de sucção na parte inferior da tampa da bomba e deslize o adaptador no tubo de modo que as roscas fiquem montadas para baixo.
- Rosqueie as partes intermediária e inferior do tubo de sucção na parte superior do tubo.
- Instale a tela do filtro na extremidade do tubo de sucção instalado anteriormente.
- Opcional! Utilize um redutor para encaixar a mangueira no tubo de saída.

3. Uso

- Insira o tubo de sucção no cilindro e instale manualmente o adaptador.
- Encaixe a tampa da bomba com a manivela no adaptador e fixe.
- Quando a bomba estiver devidamente montada e pronta para uso, gire a alça no sentido horário.

4. Manutenção e armazenamento

Após o uso, seque a tampa da bomba e guarde-a em local bem ventilado. Não acompanha peças de reposição.

O não cumprimento das recomendações acima isenta o fabricante de qualquer responsabilidade em caso de avaria ou acidente.

Fabricado na RPC para:
FH GEKO
97-500 Radomsko
Kietlin, Rua Spacerowa 3
NIP 7721046059
REGIÃO 59003932100000
tel. /044/ 682 40 04
e-mail: geko@geko.pl
www.geko.pl



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 15

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara com total responsabilidade que :

Bomba de manivela para Adblue

TIPO: G03100, MODELO: CH8016

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 relativa a máquinas,

2006/95/CE de 12 de dezembro de 2006 relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros relativas aos equipamentos elétricos concebidos para serem utilizados dentro de certos limites de tensão,

2004/108/CE de 15 de dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética,

e normas *EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006+AC:2010,*

EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EN 61000-3-2:2006/A2:2009,

EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de exame de tipo CE n.º M.2014.103.3423 de 26.08.2014 emitido por

Centro de Treinamento em Auditoria e Certificação Internacional UDEM Indústria e Comércio Co. Ltda.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak),

No: 10 çankaya - Ancara, Turquia

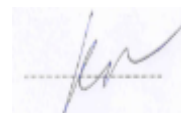
Telefone: +90 312 443 03 77, fax: +90 312 441 87 72

Site: <http://www.udemltd.com.tr> E-mail: info@udemltd.com.tr

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

Responsável pela preparação da documentação técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 15.05.2015

Local e data de emissão

Monsenhor Grzegorz Kowalczyk

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada